



Szerkesztőség kiadóhivatala és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürögnyom: Közlöny. Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 1080, félre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több :: Egyszeri szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint ::

XLVI. évfolyam, 276. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Szerda, 1931. december 2

## Súlyos katasztrófa érte a Bucuresti—kisenewi gyorsot

### Magyar kötelesség!

Írta: Barabás Béla dr.,

az aradi és aradmegyei Magyar Párt elnöke

Törvényeink szerint minden év december havában a választók névjegyzékét és pedig úgy a parlamenti, szenátori, mint a községi választók névjegyzékét felelős hatóságaink megfelelő revízió alá veszik. Nemcsak az állami és községi közügyeknek, de saját magunknak, magyar fajunknak s nemzetünknek tartozunk azzal, hogy amikor a sor rákerül, szavazati jogunkat éppen e kiigazított listák alapján gyakorolhassuk s ezzel helyzetünk javítására közreműködünk.

Most van az ideje, hogy mindazok az aradi magyarok, férfiak és nők egyaránt, akik ebből a névjegyzékből kiharadtak, újra felvételek magukat azokra s ezzel állampolgársági minőségüket számottevő értékre emeltessék. Ne akkor szaladgáljunk, panaszkodjunk, amikor már nem lehet rajta segíteni, hanem most járjunk utána, amikor annak ideje és alkalma van.

Első sorban ajánlom mindenkinek, hogy a városházán, a község-házán nézze meg, nevét nem hagyták-e ki a választók névjegyzékéből? Van egy külön jegyzék, ahol a kihagyottak neve van felsorolva, ezt kell elsősorban is alaposabban megvizsgálni, mivel ez a fontosabb. És ha kihagyták valamilyen aradi magyar választónak, azonnal kérje, követelje a hibás kihagyás visszajavítását. Azok a férfiak, akik állampolgársággal és egy évet meghaladó lakással rendelkeznek s a 21-ik évüket betöltötték és akik eddig nem voltak felvéve a választók névjegyzékébe, felvételük iránt a község-házánál jelentkezzenek. Az aradiak pedig a városházán, vagy jobban teszi, ha a Magyar Párt helyiségében, Str. Romanului (Zrinyi-uca) 8. sz. alatt jelennek meg, ahol a szükséges és megfelelő utbaigazítást nemcsak megkapják, de a párt titkársága a szükséges tennivalókat elvégzi minden díjazás nélkül. Ez a párt hivatalos kötelessége.

Ha a megye bármely községében a hivatalos közeges bármi okból nem hajlandó a törvényes jogosultságot elismerni s az illetőt a névjegyzékbe felvenni, úgy felhívom az illetőket, hogy eziránti panaszukat azonnal közöljék a Magyar Párt irodájával.

Itt Aradon az elmúlt évben történt meg az a felháborító cselekmény, hogy olyan választókat, akik a város egyik részéből vagy utcájából átköltöztek, mint a városból elköltözötteket törölték, sőt még élő és közismert egyéneket mint elhaltakat kezelve, ugyancsak törölték a választói névjegyzékből s ennek a súlyos visszaélésnek nemcsak nem akadt gazdája, de az illető kisermmizett aradi választópolgárok is elestek választói joguk gyakorlásától. Ezeket a hibákat orvosolniuk kell s erre igéretet is kaptunk.

Azzal a megkülönböztetett kérelemmel fordulok az aradi és a megyei magyar nőkhez, hogy akik tagjai valamely jótékony nőegylet választmányának, négy középiskolai képesítéssel, vagy háborus kitüntetéssel rendelkeznek és hivatalosan elhunyt 21 évesek, hogy szintén jelentkezzenek. Igazolói okmányaik alapján a községi választók névjegyzékébe feltétlenül fel kell hogy vegyék őket. Az aradi magyar nőknek és férfiaknak időszerű kötelessége ez és én hiszem, hogy minden magyar férfi és nő tudatában él annak a kötelezettségnek, amelyet az idő hárt reánk.

### Xeni aradi kamarai képviselő megállapítása szerint a kormánynek Janus-arca van

Lupu megállapítja, hogy ha a képviselők a „kamara vendégei”, az ellenzéki honatyák „hivatlan vendégeinek” tekinthetik magukat — Hajóskapitányok, akik sülyedő hajóikról egy kis bucaresti-i kiruccanás kedvéért ugrottak le... — Eles támadás hangzott el a kereskedelmi hajózás igazgatója ellen

### Argetoianu, a reformer, cáfolja a konzervatív lorgát

Bucurestiből jelentik: Ma délután a Kamara ülésén Lupu válaszolt Busila mérnöknek, aki védelmébe vette a kereskedelmi hajózás igazgatóságát és annak vezetőjét, Vartalát (?) Lupu megállapította, hogy, támadását nem Vartala ellen intézte, hanem „az ellen a banda ellen, amely a kereskedelmi hajózás igazgatóságában ül” és amely az állam javait elköszolja. Hogy milyen szellem uralkodik a kereskedelmi hajózásnál, megemlékezett két kapitányról, akik sülyedő hajóikról leugrottak és Bucurestibe utaztak és itt mulatoztak, ahelyett, hogy hajójuk sorsával törődtek volna.

Lupu ezután a költségvetési javaslat előadójával polemizált, aki indokolásában azt mondta, hogy a képviselők tulajdonképpen „vendégei a kamarának” azon az alapon, hogy a kormányt a király hívta meg, éppúgy a kormány a képviselőket.

— Amióta tagja vagyok a parlamentnek, — mondotta Lupu — ilyen megállapítást sohasem hallottam! Ha ez így van, akkor az ellenzéki képviselők hivatlan vendégek. Tiltakozom ez ellen a megállapítás ellen, mert én a nép igazi képviselője vagyok!

Az elnök ezután közölte, hogy a költségvetési vitát az esti ülésen folytatják, míg a felirati vitát a délutáni üléseken. *Cuza tiltakozott az esti ülések ellen*, mert az állandó ülések kimerítik a képviselőket.

Hulea elkész december elsejének fontoságát emelte ki a gvulafchervári nemzetgyűlés 13-ik évfordulója alkalmából. Ugyanerről beszéltek Pop C. István, Trancu-lasi, Lapadatu, Lupu és Singer képviselők. Az elnök ezután két perc szünetet rendelt el, majd Xeni aradi liberális képviselő a felirati vitához szólalt fel.

Azt mondja, hogy a kormánynek Janus-arca van, az egyik lorga, a másik Argetoianu és mindegyik az ellenkezőjét mondja annak, amit a másik. Iorga az 1930. évi felirati vitában azt mondta, hogy nem akarunk újítást, reformot, haladunk tovább a régi mesgyn, mert a román nép irtózik minden újítástól! Ezzel szemben Argetoianu a kormány manifestumában azt mondta — azonkívül, hogy az adókat leszállítja — „Ujjáépítjük az országot, reformokkal, újításokkal fogjuk megváltoztatni azt, ami van!” Iorga nem akar újítást, ezzel szemben Argetoianu folyton reformokról beszél. — Ki mond igazat a két fejközül? — kérdezi Xeni, aki ezután megállapítja, hogy a pénzpazarlást és az állam vagyონának eltékozlását semmitéle szankció nem védi, noha erre is tette igéretet.

Xeni hang: Jocu Sever!

Xeni: Hagyjuk az erdélyieket. — itt van Bucurestiben a Cassa Muncii ügye és — semmi nincs benne. Nagy zaj támadt erre, percekig tartott a lárma, amely csak nehezenült el, majd Xeni bejelentette, hogy a felirati javaslatot nem fogadja el.

## A puccskisérlet hullámai vihart keltettek a magyar parlamentben

Attakol intézett a kormány ellen a szociáldemokrata-párt — Külön titkos társaság tagja a belügy-miniszter és az országos főkapitány? — „Magyarországon Gömbös, Ausztriában Stahremberg, Németországban Hitler...” — Zsilinszky filippikája Németország ellen

### „Százévek sorsközösségét bontották meg Erdélyben”

Budapestről jelentik: Az idejekorán leplezett magyarországi puccs-szervezet ügyében a rendőrség erélyesen folytatja a kihallgatásokat. Az eddigi vizsgálat már annyira előrehaladt, hogy a rendőrség egészen határozottan megállapította, hogy a szervezkedés vezetői az aradi származású Vannay László, Raad Árpád Gyula és Molnár Ferenc voltak. Mindhármuknak szerepe már teljesen tisztázva van és a most folyó kihallgatások már csupán a titkos szervezet többi tagjának szerepeit igyekeznek tisztázni. A kihallgatások után mindazokat, a kiknek ártatlanságuk kétségkívül lebizonyosodik, a rendőrség azonnal szabadlábra helyezi. Így a tegnapi napon már két fiatalembert, míg a mai napon négyet helyeztek szabadlábra.

rendkívül elismeréssel ír a magyar kormányról, de különösen Gömbös hadügyminiszterről, akinek — mint írja — elsősorban köszönhető a puccs leleplezése.

Uj momentumra különben a vizsgálatnak, hogy Keresztes-Fischer belügyminiszter ma bejelentette a budapesti főkapitányságon, hogy a tegnapi napon az ő távollétében megjelent magánlakásán két ismeretlen fiatalember és a gyantlan szobalány asszisztálása mellett az egész lakást átvizsgálták. A főkapitányság a rejtélyes lakásslámlát tartó ismeretlenek kézrekerítésére megindította a nyomozást. Különböző rendőrség megállapítása szerint az összeesküvés már évek óta gyűjtötték az adatokat a gazdaság emberekről vezetett fektelista számára. Ugy a fővárosi, mint a vidéki viszonyokról jól voltak értesülve a puccsisták és ennek megie-

A Párisban megjelenő Le Echo a budapesti összeesküvésről nagy cikkben számol be és

elő módon készítették elő terveiket is.

A képviselőház mai napirendje előtt **Pakots** József szólalt fel a most leleplezett puccs ügyében. Rámutatott arra, hogy az eset milyen nyugtalanságot keltett. **Az ilyen himpellérek mottója: halál.** Hogyan lehetséges — kérte a kormánytól — hogy ezek az emberek szabadon

## Ellenzéki attak a magyar belügyminiszter ellen

**Keresztes-Fischer** belügyminiszter azonnal válaszolt Pakotsnak és kijelentette, hogy kalandorok és desperádók akciójáról van szó. Ilyen esetek a külföldön is előfordulnak és nem tulajdonítanak nekik olyan nagy jelentőséget. Ha a kormány mégis eréllyel járt el, annak az az oka, hogy az ilyen apró eseteket is el akarják fojtani.

**Esztergályos** (szociáldemokrata közbeszó): **Talán gyermekbiróság elé kellene őket állítani...**

A belügyminiszter folytatja beszédét: A kormánynak hathatós eszközei vannak arra, hogy **nagyobbarányu akciót is leszereljen!** Természetesen azokat, akik állami szolgálatban állanak s most résztvettek a puccskísérltetben, **azonnal eltávolítjuk az állami szolgálatból.**

Napirenden első felszólaló **Györky** szoc. dem. képviselő volt, aki szintén a puccs-ügyről beszélt. Azzal vádolja meg a belügyminisztert és a főkapitányt, hogy **egy titkos társaság tagjai** és a társaság egyik ülésén a belügyminiszter kijelentette, hogy csak azért vállalta el a tárcát a kabinetben, mert így akaria az egyesület érdekeit megvédeni. Ugyanítt jelentette ki a belügyminiszter, hogy feloszlatja a szociáldemokrata-pártot. Különben is — jósolta — **Magyarországon Gömbös, Ausztriában Stahremberg, Németországban pedig Hitler ragadják magukhoz a hatalmat.** A jóslat a továbbiakban úgy szólt, hogy a hatalomrajutás után — a melyet Gömbös francia és török segítséggel akart megvalósítani — az új rezsim küzi az országból a tőkéseket, akiket csak rendkívüli áldozatok árán tűrnek majd meg.

Beszédét azzal fejezi be a képviselő, hogy **érthetetlen, miszerint Somogyi és Bacsó gyilkosai állami szolgálatban állhattak.**

A képviselő beszéde során nagy zaj keletkezett, a szociáldemokraták élénken zajongának, amit a kormánypárt hasonló élénk tenorban utasít vissza. A vita hevében az elnök több

szervezkedhettek? **Hogyan lehetséges, hogy ezek a himpellérek a bombamerényletek után, állami alkalmazásban állhattak?! Ez esetben a polgári rend nyugalmáról és épségéről van szó, ha pedig a kormánynak nincs ereje ennek kellő eréllyel történő megóvására, úgy vonja le a következtetést.**

**szociálistát a mentelmi-bizottság elé utalt,** Györki után **Zsillinszky** Endre nemzeti-radikális beszélt s beszédében helyeselte az olasz orientációt, azonban igen éles kritikai hangon tárgyalta azt a körülményt, amely szerint Németország — ki fegyvertársuk volt — az elmúlt évtizedben semmiképen sem mutatott hajlandóságot megsegítésükre, sőt, **Stresemann** súlyos pénzekkel támogatta a külföldön élő németeket, így a magyarországi kisebbségeket is és munkájában nagy segítséget talált **Bleyer** Jakab munkásságában. **Ugyanaz a politika érvényesült Erdélyben is, ahol a százévek sorsközösségét bontották meg azzal, hogy a magyarság ellen állították sorompóba a németeket.** Felemlíti, hogy a legutóbbi, most meghiusult preferenciális szerződésben Románia számára 50 százalékos buzakvótát adott a német kormány a 25 százalékos megállapított magyar kvótával szemben. Mindent meg kellene tenni, hogy Ausztria orientációját a Dunavölgy felé vonzzák s ezzel meghiusítsák a német orientációt. Franciaországnak tudára kell adni, hogy Magyarország az Anschluss-ellenes táborban van, valamint, hogy Csehország felmorzsolódik a germán gyűrűben és hogy ilyen körülmények között **Benes** politikája semmi jóra sem vezethet.

## A külföld a puccskísérltetről

**Keresztes-Fischer** belügyminiszter a parlament folyosóján kijelentette, hogy igaz, miszerint két fiatalember hétfőn megjelent lakásán és magukat hatósági embereknek adva ki, a cselédek rávették arra, hogy a lakását megmutassa. A két fiatalember minden bizonnyal szintén a puccsisták táborából való s most széleskörű nyomozás indult meg a rejtélyes látogatás felderítésére.

A párisi **Le Gauch** a legutóbb leleplezett magyar összeesküvéssel kapcsolatban párhuzamot von a német és magyar vezető férfiak-

született. Szépek voltak, mint az anyjuk.

Nem lehet olyan boldogság, amelynek vége ne szakadjon. A tizennyolc éves asszony megismerkedett egy tüzérkapitánnyal. A 27. tízérezred állomásozott akkor Szepsin. **Putty Lia**, a két gyermek anyja maga volt a legnagyobb gyermek. Megszédítették a szép szavak és a madár egy augusztusi napon, amikor már végsőket ugattak a srappellek a harcerekben, kirepült a fészekből.

Két hét múlva kijózanodott és hazajött. De zárt ajtókra talált. Férje visszafogadta volna, hiszen tudta, hogy nem lett rossz asszony, csak egy rossz ember akarta vele megköstölteni az életet, a mindenható anyós nemet kiáltott. És **Putty Lia** könnyes szemmel fordult ki az ajtón. Nem tudta elviselni a gondolatot, hogy el kell szakadnia férjétől, gyermekeitől, otthonától. Nem hitte, hogy egy pillanat meg gondolatlan lépése ilyen végzetes következményekkel jár. Elsötétedett előtte a világ. És ott, férje házában ajtájában revolvert rántott. Szive ellen fordította a fegyvert. De a ravaszt nem tudta meghuzni. Valaki, aki a lebocsátott függönyök mögül reszketve figyelte minden lépését, az utolsó pillanatban előugrott és kiütötte a revolvert a kezéből. A fegyver nagyot koppant a köves verandán...

És **Putty Lia** elindult. Egyedül állt a világon. Szülei hallani sem akartak róla, a gyermekeit elzárták előle. És ekkor feldacosodott benne a nagy akarás. Csak azért is. Két hét múlva megvolt az első szerződése. A **Royal-orfeum** öles plakátokkal hirdette, hogy **Lia** de **Putty** első ízben lép a színpadra. Oriási sikere volt. Elindult a karriér útján. Bucarestbe került, ahol azonban valami politikai históriába keveredett. Kiutasították Romániából. Ujból Pesten tűnt fel, de csakhamar elhódította a film. Egyik siker a másik után. Bécs, Berlin és az álmok városa: **Hollywood.** Mesés gázsí-

**BÉLYEGARJEGYZÉKET** KÖNYV érdeklődőknek bérmentve küld: bélyegkereskedés Budapest, IV. Váci-utca 45. szám.

**ABONYI JENO** kal és leszögezi, hogy **minakét kormány a rendpartjára állott.** A lap rokonszenvesen méltatja a magyar kormány eddigi eljárását és különösen Gömbösről ír meleg hangon.

Gömbös egyébként kijelentette, hogy lakása előtt tegnap egy gyanus egyén járkált, aki — mondotta a honvédelmi miniszter — 5-től 9-ig kószált a ház előtt. A szemközti palota portása gyanút fogott, rendőrt hozott és előállította a fiatalembert, aki rovttmultu, gyanus egyén. Most folyik a kutatás annak tisztázására, vajjon puccsista-e a most letartóztatott egyén is?...

Egyébként a puccsisták közül **egyedül az arádi származású Vannay László hadnagy nem kerül statáriális bíróság elé,** mert a statárium csak polgári egyénekre vonatkozik. Azonban a katonai büntetőtörvénykönyv ilven büncselekményért éppen olyan szigorú büntetést ró ki, mint a statáriális rendelkezések.

## Osszeült Manoilescu „pártja“

**Az elbocsájtott bankkormányzó Párisba utazott.**

**Manoilescu** parlamenti csoportja amely 12 képviselőből áll, ma délután értekezletet tartott **Manoilescu** lakásán, amelyen megtárgyalták a csoport további magatartását. **Manoilescu** hosszasan tárgyalt barátaival, akiknek azt a tanácsot adta, hogy **szavazzák meg a mezőgazdasági adósságok konvertálásáról szóló törvényjavaslatot.** **Manoilescu** valószínűleg azért helyezkedett erre az álláspontra, hogy az a vád, mintha bankkormányzó tisztségében a javaslatot ellenezte volna, cáfolatot nyerjen. A Banca Nationala volt kormányzója egyébként **holnap Párisba utazik** és csak visszatérte után folytatja politikai aktivitását.

## Adakozzunk a munkanélkülieknek!

**Griffith** a rendezője. Mindenki a legnagyobb csillagot látja benne. Az újságok folyton róla írnak. A reklámfőnökök különböző botrányokat találnak ki róla. És a lapok hatalmas cikkeket jelentetnek meg. Ujra Berlin. Csalódott szerelem. Ongyilkossági kísérlet. Folyton és folyton **Putty Lia.** És ekkor jön a hangosfilm. Egyszerre derékberoppan a karriér. De **Putty Lia** nem hagyja magát. Tanul és már angol színpadon lép fel. A siker tomboló. Nyitva az ut a hangosfilm felé. És ekkor jön egy buta csirkecsont, amely megakad a torkán. Operáció. Nem segít. Orvosok állják körül a betegágyat. Pulzusát fogják, amely egyre gyöngében ver. És tegnap reggel bekövetkezik a halál.

Minden vágya az volt, hogy még egyszer magához ölelhessen kisleányait, akik időközben hozzá hasonló szépségekké fejlődtek. **Putty Lia** mindene megvolt: pénz, hír, dicsőség, ékszer, nagy élet, ünnepeztetés, csak egy nem adatott meg neki: az anyai csók. Pedig a gyermekek tudták, hogy él az anyjuk. Két éves koruktól szorgalmasan jártak a temetőbe egy sírhoz. Azt mondták nekik, hogy anyjuk fekszik ott. De egy napon kiderült a valóság. Egy kis unokanővérük is velük ment a temetőbe és gyerekes csacsogással kibökte:

— Itt nem a ti anyukátok fekszik, a ti anyukátok színész nő lett...

Most már a gyermekek is beletörődhetnek a változhatatlanba: **Putty Lia** tényleg meghalt. Élt. Szépen és szenvedőn. A halál mindent megbocsát, még azt is, hogy színész nő lett.

Az én emlékeimben azonban nem a színész nő, az ünnepeztetés marad meg. Mindig úgy fogok visszaemlékezni rá, ahogy a szépségtornácos kurján a vendégek körül sürgött-forgott és folyton arra figyelt, hogy nem szűrődik-e ki gyereksírás a halószoba ablakán...

## Emlékezés Putty Liára

Irtá: **BARO LAJOS**

Őszintén mondom: régen markolt befém olyan fájdalommal egy hír, mint amit tegnap rögzített meg kusza vonalakkal a hegyesre faragott ceruza a papíron és amely **Putty Lia** elmúlásáról számolt be. Annyi kedves emlék fűz az elhunythoz, hogy ez a nekrológnak szánt kis írás kikivánkozik belőlem.

Az iskola padjaiból a kaszárnnyába kerültem. A kassai 9. honvéd gyalogezred önkéntesit munkáját öltöttem magamra. Ugyanekkor került főköti alá a tizenhatéves **Lia**, **Putty Gyula** huszárezredes és **Hoyos Mária** grófnő baba-arcu leánya. Ugynevezett jó partit csinált. **Szepessy Zoltán** szepszi főszolgabíró, a dúsgazdag földesur vette feleségül. Furcsa pár volt: A fiatal gyerekasszony nagy fekete szemei ijedten néztek a világra. A főszolgabíró ur mintha meghuzódott volna szépséges felesége árnyékában. Mintha bocsánatot kért volna a világtól: engedjétek meg nekem, hogy ezt a szép babát a magam részére foglaljam le.

Sokat jártak be Kassára. Szepsi alig órákárányra fekszik **Kelcszlovenszko** fővárosától. Minden szerdán az **Andrássy-kávéházban** ültek, a **Schalk-házban** vacsoráztak és a színház egyik földszinti páholyából nézték végig az előadást. Soha olyan jókedvet és gyerekes örömet nem láttam, ahogyan **Putty Lia** a komikus ugránczolásán nevetni tudott. Mindenki őket nézte. Több szem szegződött az eldugott páholy felé, mint a színpadra. És **Szepessy Zoltán** büszke volt. Szemei ezt mondták: olyan asszony a feleségem, akit az egész világ irigyel tőlem.

Jól ismertem őket. Gyakran bekopogtam a páholy ajtáján és többször voltam **Szepessy** is náluk. Igazán kedves és gondtalan emberek voltak. A boldog házasságból két kisleány,



## A fontesésen újabb 300 millió frankot veszített eddig a francia Nemzeti Bank

Általános a káosz a londoni fém-piacon — A font további értékvesztésével a világkereskedelmet katasztrófával fenyegetik — Páris és Amszterdam folytatja politikai valuta-kontreminjét London ellen

PÁRISBÓL jelentik: A font árfolyamában ma újabb zuhanás állott be. Zárlatkor a fontot 84,375 francia frankkal jegyezték. Az áresést annak tulajdonítják, hogy a hollandok szabadulni akarnak fontköveteléseiktől és azokat piacra dobják. A font kétnapos árzuhanása hatását érezteti a Francia Bank részvényárfolyamában is, mert a Jegybank papírjai ma 315 frankra estek.

Pénzügyi körökben újabb általános nyugtalanságot okozott a font esése. Mértékadó körök aggóva ítélik meg a helyzetet és az a véleményük, hogy ez a zuhanás már a mélypontot jelenti. Amennyiben a font zuhanása tovább tartana, úgy az már nemcsak Angliára, de az egész világ kereskedelmére is katasztrófát jelentene. Pénzügyi körökben elfogadhatatlannak tartják azt a félhivatalos magyarázatot, hogy a font árfolyamának gyengülése az új angol védővámokkal áll összefüggésben, miután az angol importőrök nagy készleteket halmoztak fel és ez a körülmény nagy devizaigényléseket vont maga után. Jellemző tünete a font esésének az is, hogy a közönség inkább ipari cikkekbe, mint külföldi valutákba igyekszik pénzét elhelyezni. Ezzel magyarázzák a londoni fém-piacon beállt káoszt is. A külföldi pénzpiacokat természetesen érzékenyen érintette az angol valuta zuhanása és egyedül a francia Nemzeti Bank 300 millió frankot veszített a font értékcsökkenése következtében.

Beavatott pénzügyi körök véleménye szerint a font-sterling újabb nagy zuhanását a következő rendkívüli tényezők idézték elő: 1. Az általános valutakorlátozások, melyek meg-

## India új harcra készül

Teljes kudarccal végződött a londoni Keresztesztal-konferencia. — A kisebbségi kérdés problémájába bukott bele a konferencia.

LONDONBÓL jelentik: A Keresztesztal-konferencia teljes kudarccal, anélkül, hogy bármilyen konkrét eredményt sikerült volna elérni ma véget ért. A mai záróülésen Gandhi beszédet mondott, amelyben figyelmeztette a brit kormányt, hogy ne feszítse túl India türelmét. Nincs a terroristák oldalán — mondotta Gandhi —, de tartós békét akar elérni. Ha elkerülhetetlen a harc, akkor megkezdji újra küzdelmét. A két országot jövőben csupán az őszinte barátság szálai fűzhetik össze.

A záróülésen Macdonald felolvasta a király üzenetét, amelyben kéri a delegátusokat, hogy ne kedvetlenedjenek el és ne hagyják, hogy kedvüket szegiék. Az a kívánságom — mondja a királyi üzenet —, hogy Indiát önök vezessék.

Macdonald bucsubeszédében különben azt fejtette, hogy véleménye szerint az indiai kérdést csak a páni-indiai federáció oldhatja meg. Sajnos — mondta a miniszterelnök — hogy a konferencia nem tudott megbirkózni a legfőbb problémáival: a kisebbségi kérdéssel. Dacára a látszólagos eredménytelenségnek, a konferencián sikerült az eszméket tisztázni és tekintetben a konferencia sikeresnek mondható.

Ezután Gandhi mondott beszédet és köszönetet mondott Macdonaldnak azért, hogy jellegzetes skót szívóssággal és önfeláldozó magatartással vezette a konferenciát.

— Lehet, hogy utjaink elválnak — mondotta Gandhi — de Macdonaldnak mindig köszönettel tartozom. Ha pedig utjaink elválnak, akkor harag nélkül távozzunk egymástól.

Ekkor Macdonald az elnöki kalapáccsal az asztalra csapott és ezután utoljára elnapoltak jelentette ki a konferenciát.

Macdonald és Gandhi melegen kezét szorították egymással, majd a terem egyik sarkába vonultak, ahol komoly arckifejezéssel sokáig elbeszélgettek. Amikor az újságírók a távozó Gandhitől azt kérdezték, hogy mi lesz, béke vagy háború? A mahatma csak ennyit mondott: — Még nem lehet tudni.

bénítják a nemzetközi kereskedelem forgalmát és lehetetlenné teszik, hogy az angol exportőrök hozzájuthassanak devizáikhoz. 2. A hadikölcsönök tegnap esedékes szelvényeire fizetett 500 ezer font jelentékeny részét a külföldiek azonnal idegen valutákra váltották fel. 3. Párisban és Amszterdamban tegnap nagyobb arányú politikai természetű font-sterling eladások történtek.

## Megverték a »Csikókat« Belgrádban

Lehengerelték a magyar csapatot

Belgrádból jelentik: A »Csikók« csapata ma játszott Belgrádban az ottani válogatott csapat ellen, melytől 7:1 arányban vereséget szenvedett.

Az első gólt a »Csikók« küldték az ellenfél hálójába. Azonban ez volt az egyetlen gól, amelyet az egész játékon keresztül el tudtak érni. A magyar csapat az első gólt az első félidő 19-ik percében kapta, míg a 22-ik és 23-ik percben újabb gólok következtek. A félidő 3:1 volt. A második félidőben a magyar csapatot teljesen lehengerelték. A negyedik és az ötödik gólt a 13., illetve a 17-ik percben, míg a hatodik és a hetedik gólt a 44-ik és a 45-ik percben lőtték a magyar csapat hálójába. A mérkőzést, melyet Willer bíró vezetett le, 3 ezer ember nézte végig.

## Premier! CENTRAL Premier!

Az utóbbi idők leghatalmasabb cirkusz-atrakciója

# Salto mortale

E. A. Dupont, az Atlantic világhírű rendezőjének grandiózus alkotása

## Az aradi Astra-gyár január elsejével csökkenti a munkáslétszámot

Ezerötszáz munkást bocsájtanak el — A tisztviselői kar leépítésére vonatkozólag még nincs döntés — Új rendelkezésre az állami költségvetésben nincs fedezet

Az egyre súlyosodó gazdasági helyzet éppúgy elővigyázatossági rendszabályok életbeléptetésére kényszeríti a nagyvállalatok vezetőseit, mint a kisüzleteket és kisebb ipari vál-

nem volt, mivel az igazgatóság aradi képviselői egyáltalán nem erősítették meg a megszemenő kommentárokat. Az Aradi Közlöny munkatársának ez ügyben alkalma volt Vigyázó László Astra-gyári igazgató illetékes nyilatkozatát megnyernie, hogy ezáltal a tényleges helyzet megismerésére adhasunk módot olvasóinknak.

— A szállongó hírek — mondotta Vigyázó László igazgató — szokás szerint túlozzák a helyzetet. Az Astra-gyár igazgatósága a szokásos évi munkaredukciót kívánja ez évben is végrehajtani, annak ellenére, hogy az üzemet még kevésbé látta el az állam és a CFR. munkával, mint eddig. 1932. január elsejéig 1500 munkást fog elbocsájtani a gyár igazgatósága, habár ez a szám semmiképpen sincs arányban eddigi rendelkezéseinkkel. Az állami költségvetés a jövő évre semmiféle fedezetet nem irányozott elő az üzemek foglalkoztatására és a CFR. vezérigazgatósága is ötven százalékkal redukálta szokott évi rendelkezését. Mindazonáltal egyelőre túlzottak azok a hírek, amelyek a gyár egész termelésének leállításáról beszélnek és a tisztviselők létszámredukciója sem lesz olyan arányú, mint amilyenről racionális körülmények között beszélni lehetne. Az Astra-gyár — fejezte be nyilatkozatát Vigyázó László igazgató — a jövő évben körülbelül 600—700 munkással fogja folytatni munkáját addig is, amíg újabb rendelkezések nem teszik lehetővé az igazgatóság számára, hogy az elbocsájtott munkásait fokozatosan visszavehesse.



lalkozásokat. Aradon már hetek óta tartotta magát az a hír, hogy a legnagyobb nehézipari vállalat, az aradi Astra-gyár igazgatósága január hó elsejével újabb nagyarányú leépítésket készült végrehajtani. A szállongó hírekkel kapcsolatos kombinációknak semmi alapjuk

A meggyűlölt magyarországi puccskisérlet titkaiból

## Az aradi Vannay László,

a „forradalom atyja“, — hadügyminiszteri bársonyszékre pályázott

A fantasztik és névtelen kalandorok egy vívómesterrel akarták elismertetni Genfben a „forradalmi kormányt“ — Vannayt a hírhedt Kornilov zászlós példája csábitotta államellenes szervezkedésre

Vannay „alkotta meg“ a puccs-állam új alkotmány-tervezését

Annak a puccskisérletnek a híre, amelyet a magyar hatóságoknak bravúrosan sikerült leplezniük, az egész világ figyelmét újra Magyarországra terelte. A puccskisérlet szervező lelke és egyik vezetője a tudvalevőleg aradi származású Vannay László volt és ezért az ő szereplése a puccskisérlet iránt kétszeresen is felkeltette az aradi közönség figyelmét. A budapesti nyomozó hatóságoknak most már teljes egészében sikerült megállapítaniuk, hogy Vannay László milyen szerepet is játszott a mozgalomban és hogy milyen szerep jutott volna neki a forradalmi szervezet hatalomra jutása után.

A „forradalmi kormány“ névsorát a puccskisérlet résztvevői már jóelőre összeállították.

### Filharmonikusok

Eszerint a kormány hadügyminisztere vitéz Vannay László gazdasági hadnagy lett volna. Társai kissé furcsának találták ezt a hatalmas karriert, gazdasági hadnagyot a hadügyminiszteri bársonyszékben és nem irigységből ugyan — mint mondták — csupán a forradalom komolysága érdekében tárgyalás alá vették Vannaynak ezt a kívánságát. Vannay Kornilov zászlós esetére hivatkozott, aki az orosz forradalom után a szovjet-hadsereg főparancsnoka lett.

— Miért lehetne akkor Magyarországon akadály a hadsereg főparancsnoka? — velette fel a kérdést Vannay.

Az érvelés meg is győzte azokat, akik ellenkeztek és az összeesküvők végre megállapodtak Vannay hadügyminiszterségében.

Ismeretes, hogy a hatalom átvétele után a forradalmárok rádió-szózatot akartak intézni Magyarországon néphez. Nagyobb nehézség azonban a körül mutatkozott, hogy a külföldet hogyan informálják a helyzetről. A társaságnak volt egy Tóth Ferenc nevű vívómester tagja is (szürke ismeretlen kis ember), aki vállalkozott arra, hogy külföldi összeköttetései révén közvetlen a forradalom kitörése után Genfbe utazik és a Népszövetségnek kivívja a „forradalmi kormány“ elismerését. Ezt az ötletet a hatalmi tébolyban szenvedő puccsisták azzal honorálták, hogy az elkészített kormánylistán a külügyi tárcára ezt a kis szürke vívómestert szemlélték ki.

A „kormányban“ Vannay és a vívómesteren kívül még más ismeretlen nagyságok is szerepeltek, új emberek, akiknek a kinevezése körül szintén viták voltak. Az összeesküvők kisdud társaságának az az ellenzéke, amely Vannay hadügyminiszteri kinevezése ellen is tiltakozott, most felemelte szavát az új nevek ellen. Vannay azonban megmagyarázta ezeknek, hogy minden forra-

### Fakereskedő és a CFR. pere az aradi törvényszéken

A vitás lerakódó miatt indult a per.

Érdekes keresetben tartott ma tárgyalást az aradi törvényszék. A pert, amely még 1923-ra nyúlik vissza, a CFR. indította Tischler Emil, valea-petrosi erdőtulajdonos és vállalkozó ellen, a livádiai állomási lerakódó használatáért. A CFR. 1923-tól számított 3 évre 67.958 lej kártérítést követelt, amely ügyben már több alkalommal volt tárgyalás. A mai napon megtartott főtárgyaláson a bíróság kihallgatta Farkas mérnököt, aki mindenben igazolta a CFR. állításait, amelynek alapján a bíróság jogosnak találta a kártérítést és Tischler Emilt a 67.985 lej megfizetésére kötelezte, valamint 4800 lej perköltség fizetésében is elmarasztalta.

dalom új neveket hoz. Ezzel a meggyőző érveléssel hozzájárulásra bírta az ellenzéket. Vannayt a mozgalomban résztvevők általában nagy tisztelettel vették körül és egymás között csak a „forradalom atyjának“ nevezték.

Vannay különben — a vizsgálat megállapítása szerint — a német nemzeti szociálisták „boxheimi okmányához“ hasonlóan pártprogramot is állított össze, amelyet próklamáció formájában akartak a néphez intézni. Vannayék halálbüntetés terhe mellett rendelték volna el a következő gazdasági rendszabályokat:

1. Minden bank bezárandó. 2. Kamatfizetés nincs többé. 3. Kölcsönt nem kell fizetni. Aki visszafizet kölcsönt, vagy aki elfogad kölcsönvisszafizetést, halállal büntetettik. 4. Közös étkezés. 5. Munkakötelezettség. Ez nem értendő a zsidókra, akik viszont a közös étkezésben sem vehetnek részt és élelmiszerekről maguknak kell gondoskodniuk. 6. Minden tisztviselő a helyén köteles maradni. Aki szolgálati helyén a forradalom első napján nem jelentkezik, ellenszegülőnek tekintik és halállal büntetettik.

Ilyen és ehhez hasonló intézkedések voltak

**K. Weil Magda** hegedű-  
művésznő  
**Bobescu Jean** karnagy

tervbevételre. A többi között minden valuta és arany beszolgáltatását is tervbevették. A bankokba, nemkülönben a Nemzeti Bankba természetesen saját emberüket tiltették volna, azzal az indokolással, hogy a forradalomhoz, mint a háborúhoz pénz kell és a forradalom vívmányai veszendőbe mennek, ha gazdaságilag alá nem támasztják az „új államalkulatót“.

A budapesti rendőrség teljes erővel folytatja a kihallgatásokat.

### »Két fekete bácsi bemászik az ablakon...«

Egy ötéves kisgyereket tanuként hallgattak ki az aradi törvényszéken — Makacsul tagadnak a hírhedt nadabi betörés tettesei — Terhelő vallomás a csendőrség vallatási módszereiről — Négy vádlott állítólag beismerésben van

Aradmegyében még mindig emlékezetes, hogy 1930. július 4-ről 5-re virradó éjszaka milyen nagyszabású betörés történt Nadabon. Ismeretlen tettesek behatoltak Negru Péter kereskedő üzletébe és onnan 26 ezer lej készpénzt és mintegy 50 ezer lej értékű textil- és selyemárut vittek el. Azonnal nagyarányú nyomozás indult meg, melynek eredményeképp letartóztatták Buntean Miklós, Dariu György és Negru Tódor nadabi lakosokat, akik a csendőrségen bevallották, hogy ők követték el a betörést. A lopott holmi egy részét meg is találták Negru Tódor házában udvarán.

Az aradi törvényszék dr. Pop Jenő—Ionescu-tanácsa ma délelőtt kezdte meg a nagyarányú betörés vádlottainak főtárgyalását, amelynek során elsőnek a három vádlottat hallgatták ki. Buntean Miklós kijelentette, hogy nem ő követte el a betörést és a csendőrségen bántalmazták, ezért tett beismerő vallomást. Ezután Negru Tódor kihallgatására került a sor, aki a károsult kereskedő testvére. Ő is tagadta a terhére rótt vádat.

Elnök: Akkor hogy lehet az, hogy a textilárakat megtalálták az udvarán egy hordóban?

Vádlott: Azt a holmit én már régebben

### A JÓLBOROTVALT ...!

ha használja a



pengét,

arca, álla és nyaka  
tükörsima lesz.



Az új Gillette-penge használható az új, valamint régi típusú készülékekhez is.

### Zamora a spanyol köztársaság elnökjelöltje

Egy millió pezetát kap az új elnök.

Madridból jelentik: A nemzetgyűlés szocialista pártja hozzájárult ahhoz, hogy köztársasági elnökké Alcalá Zamorát válasszák meg. A választás egyhangú volta így tehát már biztosítva van és az minden valószínűség szerint december 10-én fog megtörténni. A spanyol köztársasági elnök civilistáját már meg is állapították és az egymillió pezeta lesz évente. Ezenkívül azonban udvartartás céljaira még egy és egynegyed millió pezetát fog kapni.

december 10.

kaptam a testvéremtől, kisebb szolgálataim fejében.

Elnök: Mióta tartja a kapott ruhaneműket a hordóban?

A vádlott erre a kérdésre hallgatott. A harmadik vádlott, Dariu György éjjeli őr hasonlóképpen tagadott és azzal védekezett, hogy vádlottársai vallottak terhére, de ő soha nem ismerte be a betörést.

Ezután a tanúkihallgatásokra került a sor, amelynek során mintegy harminc tanút hallgattak ki a bíróság, közöttük általános derűtlenség között egy ötéves kisgyermeket is, aki a betörés idejében az üzlet melletti szobában lakott és aki akkoriban „két fekete bácsit látott bemászni.“ Most azonban a gyerekek megmakacsolta magát és kijelentette, hogy nem látott semmit.

A tanúkihallgatások után Demian Simen dr. védő azt a meglepő bejelentést tette, hogy a betörés ügyében a bíróság már folytat egy tárgyalást négy másik vádlottal, akik értesülése szerint beismerték a tettet és ezért javasolta, hogy a tárgyalást halasszák el. A bíróság így is határozott és a tárgyalást december 15-re halasztotta.

### A CENTRAL-mozi mai műsora:

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

Erdélyi premier. E. A. Dupont remekműve: SAL TOMORTALE. Főszerepben: Anna Sten-nel,

**Közkívánatra!** Meghosszabbítva egy nappal a

# Lázadás a Sing-Sing fegyházban

Ne mulassza el senki az utolsó alkalmat.

**SELECT**

## Öngyújtogatás vádja miatt letartóztattak

Rejtélyes tüzeset Drauc községben — Előbb a malom, majd a egy aradmegyei malomtulajdonost malomtulajdonos háza égett le — Nyolcszáz ezer lej volt a biztosítási összeg

Nem mindennapi érdekességű, nagyszabású öngyújtogatási esetet sikerült a napokban az aradmegyei Drauc csendőrségének lelepleznie.

Néhány hónappal ezelőtt Wolf Béla drauci, általánosan ismert malomtulajdonos 500 ezer lejes biztosítást kötött az Adria biztosítótársasággal és a tüzelési biztosításba a malomot és további 300 ezer lej erejéig Wolf házát vették bele. Még két hónappal ezelőtt történt, hogy éjszaka idején a malom váratlanul kigyulladt és jelentékeny része leégett. A kárbeclés során a biztosítóintézet a tüzokozta kárt 120 ezer lejen állapította meg, amit ki is fizettek a malomtulajdonosnak.

November 27-én éjjel váratlanul kigyulladt Wolf Béla háza is és a ház tetőzete csakhamar hatalmas lánggal kezdett égni. A házban csupán Wolf felesége és nővére tartózkodtak, míg a malomtulajdonos benn volt Aradon. A tüzet a szomszédok oltották el, akiknek azonban gyanusnak tűnt fel, hogy Wolf Béla két ingatlana is kigyulladt gyors egymásutánban. Értesítettek a csendőrséget és a drauci csendőrös vezetője azonnal vizsgálatot rendelt el a helyszínen. Nagy meglepetésre azonban, amikor a padlás kulcsát kérte, Wolfné vonakodott a kulcsot kiadni. Csak hosszas vita után sikerült végre elérni, hogy az asszony a padlás kulcsát odaadta a nyomozóközlegeknek.

Amikor a csendőrök felmentek a ház padlására, meglepő leletekre bukkantak, amelyek egyszermind megmagyarázni látszottak Wolfné különös magatartását. A padlás különböző pontjain ugyanis petróleumtölcsérek és elszórtan kiégett gyufaszálakat találtak, ami kétségtelenné tette a gyújtogatás tényét.

A malomtulajdonos feleségét azonnal előállították a csendőrségre, ahol megkezdtek kihallgatását. Nemsokkal később megérkezett Draucra Wolf Béla is, akit szintén a csendőrségre idéztek, hogy kihallgassák. Ugy Wolf, mint felesége, az eléjük tárt bizonyítékok sulya alatt bevallották, hogy a biztosítási összeg miatt gyújtották fel a házat. Wolf előadta, hogy az utóbbi időben súlyos anyagi viszonyok közé került és ekkor érlelődött meg benne az a

## Házasságszédelgésért feljelentett városi alkalmazott

Pénzt vett fel a hiszékeny menyasszony-jelöltől.

Érdekes házasságszédelgési ügyben vezette be a nyomozást az aradi rendőrségen Iovanovici komisár. A rendőrségen ugyanis Rentz Magda 21 éves Str. Horia 10. szám alatti lakos házasságszédelgés címén feljelentést tett Mandracsik Ionel városi alkalmazott ellen. A feljelentés szerint Mandracsik már régebben udvarolt a leánynak, sőt házasságot is ígért neki. Egy alkalommal fel is vett 5500 lejt Rentz Magdától azon a címen, hogy butorokra ad előleget, amelyeket majd a közös lakásban fognak elhelyezni.

Később azután Mandracsik kezdett elhidegülni Rentz Magdától, kevesebbet is találkozott vele és a leány ekkor gyanút fogott, majd pedig közlebről kezdett érdeklődni a városi alkalmazott után. Csakhamar kiderült, hogy Mandracsik nős és hogy a pénzt nem a közös butorok előlegére, hanem saját céljaira fordította. Amikor ezt Rentz Magda megtudta, megtette a feljelentést a rendőrségen Mandracsik ellen.

gondolat, hogy felgyújtja bebiztosított házát. A terv végrehajtásával feleségét bízta meg, aki távollétében azt meg is tette.

Az öngyújtogatással vádolt drauci malomtulajdonost és feleségét ma hozták be Aradra, ahol Ludosan vizsgálóbíró hallgatta ki őket, majd kihirdette a házaspár előtt a letartóztatási végzést. A vizsgálat most abban az irányban folyik, hogy a ház kigyulladását megelőző málamégést vajon nem-e szintén bűnös kezek okozták. A letartóztatási végzés ellen egyébként Gherman Dante dr. Wolf Béla és felesége képviselőjében felebezést jelentett be és így az ügyben holnap dönt a törvényszék vádpanácsa.

## Rendkívüli eskütétel az aradi városi házában

Amikor a férj esküvel erősíti, hogy a felesége meghalt — Egy házassági terv bonyodalmai —

Az amerikai hatóságok nem adnak ki hivatalos bizonyítványt a halálesetről —

Érdekes jogi aktus zajlott le ma az aradi városi házában dr. Radu Cornel interimár-bizottsági elnök irodájában. Három Amerikát-járt aradi gazdálkodó kereste fel ugyanis Arad város vezetőjét, akik közül az egyik Netin György mikalakai kisgazda részletesen elmondta, hogy milyen rendkívüli bonyodalom középpontjába került.

Netin György több évtizeddel ezelőtt Amerikába vándorolt ki, ahol a Buffalo melletti Ternovanda nevű kis bányavároskában kapott alkalmazást. A szerencse utáni hajszában követte őt a felesége is, akivel holdog családi életet élt az idegen világ földjén. Az asszony azonban nehezebben tudott beilleszkedni az idegen szokások és viszonyok közé és annak ellenére, hogy férje mindent elkövetett, hogy megtartsa az élet számára, egy szép napon meghalt. A ternovandai, Aradról származó kis kolónia annak rendje és módja szerint kikísérte utolsó útjára a megboldogultat, aztán tovább robotoltak a ternovandai bányák mélyén: küzdöttek a megélhetésért és tovább rohantak a dollárok után.

Vissza, a tengeren át

A sok küzdelemnek lassanként eredménye is kezdett mutatkozni. A szorgalmas Arad-mikalakai gazdák arra gondoltak a háboru vérzivatarának elmúlása után, hogy félretett pénzeszközökkel együtt visszatérnek az ő-hazába. Netin György két társával, Habács Demeterrel és Gábor Demeterrel hajóra is szállott Európa felé, ahová számos viszontagság után érkeztek meg. Utközben ugyanis az a katasztrófa érte az Arad felé igyekvő visszavándorlókat, hogy egy nemzetközi tolvajtársaság, visszaélve tapasztalatlanságukkal, megfosztotta őket a hosszú évek fáradságos munkájának minden gyümölcsétől. Szegényebben érkeztek vissza Mikalakára, mint ahogyan egykor elindultak.

Netin Györgyöt azonban nem törte meg az újabb csapás. Lankadatlan energiával kezdett hozzá, hogy újra egzisztenciát teremtsen magának. Az élet új küzdelmei közepette azonban szükségét érezte egy új életírásnak és elhatározta, hogy újra megházasodik. Ki is szemelte jövőendő feleségét, de a házasság megkötése elé váratlanul akadályok gördültek. Kiderült ugyanis, hogy Netin György nem rendelkezik semmiféle olyan hivatalos okirattal, amely igazolná, hogy első felesége valóban elhunyt az amerikai Ternovandában, tehát sem-

## Különös rablótámadás az Eminescu (Deák Ferenc-) uccában

Egy gimnazistától elvette a könyveit egy ismeretlen férfi.

Különös uccai rablás történt tegnap este a Str. Eminescu, volt Deák Ferenc-uccában. Este hét és nyolc óra között egy ismeretlen férfi megszólította az uccán Schreiber Márkus elsőosztályos gimnáziumi tanulót, akinek azt mondotta, hogy nem aradi ember, senkit nem ismer a városban és ezért arra kérte a fiúkat, hogy mutassa meg neki, hogy hol a Deák Ferenc-ucca. A kislíut aztán így becsalta egy Deák Ferenc-uccai épületbe, ahol elvette tőle akitatáskáját, amelyben 700 lej értékű könyv volt. Az ismeretlen férfi ezután eltűnt és megfenyegette a kislíut, hogy nehogy szóval merjen valakinek az esetéről. Az ügyben a nyomozást Iovanovici komisár vezette be a támadó kézrekerítésére.

mi törvényes akadálya nincsen az újabb házassággötésnek. Netin György előadta az anyakönyvi hivatalban, hogy az ő részéről tudomása szerint semmi mulasztás nem történt. Amerikában a hatóságok nem szoktak okiratoztadni arról, ha valakinek valamilyen hozzátartozóját eltemetik. Kérte egyúttal Aradváros vezetőségét, hogy valamilyen úton-módon tegyék lehetővé számára, hogy újra megházasodhasson, akár a ternovandai polgári hatóságok utólagos igazolása révén, akár pedig azoknak tanuvallomásai alapján, akik egykor vele együtt résztvettek feleségének amerikai eltemetésén.

A szokatlan eskütétel

A törvények módot adnak arra, hogy két résztvevő egybehangzó tanuvallomása alapján megerősített eskü által a román polgári hatóságok minden hasonló esetben bizonyítványt adhassanak ki. Netin György tehát, maga mellé véve amerikat-járt két társát, Habács Demetert és Gábor Demetert, ma délelőtt megjelent az interimár-bizottsági elnök hivatalában, ahol Radu Cornel dr. előtt a szokásos formások közepette Vatián Aurel anyakönyvvezető kezébe letette az esküt annak igazolására, hogy felesége az amerikai Ternovanda városkában meghalt, tehát semmiféle törvényes akadály nincsen új házassággötésének. Netin György eskütételét két tanúja egybehangzó nyilatkozatban erősítette meg. A letett eskü alapján Aradváros anyakönyvi hivatala kiadta a szükséges bizonylatot arról, hogy Netin György első felesége valóban elhunyt. Az érdekes jogi eset, amely a mai nap folyamán történt a városi házában, az első alkalom volt, amint ilyen körülmények között az aradvárosi hatóságok esküt vettek ki a város polgáraitól.

## Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

**SELECT MOZGÓ:** Ma visszavonhatatlanul utóhátra. LAZADÁS A SING-SING FEGYHÁZBAN. Monumentális dráma, Főszereplők: Heinrich George, Gustav Diessl, Egon v. Jordan és Dita Parlo. Rendezte: F. J. Pál.



# H I R E K

## Egy „Torockói völegény” Aradon

A „Torockói völegény” nem Torockón született, hanem Aradon. Mint ahogy Indig Ottó „Torockói menyasszonya” sem Torockón, hanem Kolozsváron látta meg a napvilágot. A Torockói völegény azonban a Torockói menyasszonnyal szemben sohasem járt Torockón és csak abban hasonlít az Aradon oly nagy sikert aratott vigjáték hősnőjéhez, hogy ő is csak most, tizennyolc éves korában tudta meg azt, hogy — zsidó. Ezt pedig nem a torockói jegyzőségen, hanem az aradi anyakönyvi hivatalban tudatták vele.

A „Torockói völegény” apja nem Blum Salamon, hanem — hogy díszkrétek legyünk — egy ismert aradi zeneszerző, volt színházi karmester. A fiújak most kellett volna katonai ügyének rendezése érdekében jelenkezni az aradi rendőrségen. Ebből a célból beszerzte összes iratait. Rendezett római katolikus keresztlevelé, állampolgársági bizonyítványa már megvolt s csak az anyakönyvi kivonat hiányzott. Felment tehát az aradi anyakönyvi hivatalba, ahol legnagyobb meglepetésére anyakönyvi kivonatának abba a rubrikájába azt találta beírva, hogy „evreu.”

Miután a mi „Torockói völegényünk” felocsudott első meglepetéséből, jobban utánanézett a dolognak. A jobb megértés végett tudnunk kell, hogy a fiu édesapja tényleg zsidó, míg édesanyja római katolikus vallása. Annak idején — jóval a polgári esküvő után — a zeneszerző az aradi római katolikus templomban egyházilag megesküdött feleségével s ekkor reverzulist adott, hogy mindkét nembeli gyermekeit katolikus vallásuk lesznek. A fiu meg is kapta, magától Mátyás Gusztáv Károly gróf erdélyi római katolikus püspöktől a „rendezett” keresztlevelét, amelyről azonban a polgári hatóságok most nem akarnak tudomást venni. Kijelentették, hogy az anyakönyvi kivonatba a fiu vallásaként csak azt írhatják be, ami az anyakönyvben szerepel. Ide pedig annakidején azt írták, hogy a zeneszerző fia — mi tagadás — zsidó.

A jelen pillanatban még nyílt kérdés, hogy a „Torockói menyasszony” mintájára az Indig-vigjáték aradi változatának hőse is csak két hélig marad zsidó? Könnyen lehetséges azonban, hogy az Élet gyengébb szerzőnek bizonyul a kolozsvári írónál és nem találva meg a nagyszerű vigjáték jól bevált happy endjét „életfogytig tartó zsidóságra” itéli az aradi zeneszerzőt. (m. t.)

— **IDŐPROGNÓZIS.** Hideg idő várható, reggelt ködökkel.

— Véglegesítették a városi tisztviselők szolgálati beosztását. Az aradvárosi tisztviselők előléptetési bizottsága legutóbbi ülésén számos érdekes határozatot hozott, amelyek több városi reszortvezető tisztviselővel állanak összefüggésben. A bizottság Jac Jenőt véglegesítette a város gazdasági ügyosztályának élén, Maris Sebestyén gépezeti tisztviselőt ugyancsak a városi központi tisztviselők közé osztotta be. Demian Illést és Pancotan Györgyöt viszont központi szolgálatból a gépezetekhez helyezték át. Stefanut Sabin városi főjegyzőt a bizottság ugyancsak véglegesítette a városi moziüzemek élén. Mosorca Boudart az autóbusszüzemekhez osztották be szolgálatátéltre. Kissinger Ferencsel együtt.

## Molnár -- Stern -- Fiedler

trió-estje december 3-án  
a Minorita Kulturházban

— Kéménytüz. Ma délután telefonon jelentették a tűzoltóságnak, hogy a Str. Cosbuc (Wesselényi-u.) 1 számú ház egyik kéménye kigyulladt. A tűzoltók kivonultak a helyszínre és néhány perc alatt elhajtották a tüzet. Megállapítást nyert, hogy a kéményt már reggelben nem takarították ki és a felhalmozódott korom fogott tüzet a tulnevelés miatt.

Csukamájot helyett csemege: a Jemalt,

## Rejtélyes baleset ért Aradon egy lippai urileányt

Eszméletlen állapotban találtak reá a városi park mellett — A hozzá intézett kérdésekre zavaros feleleteket adott — Elmeállapotának megvizsgálására beutalták az aradi kórházba

Rejtélyes ügyben folytat nyomozást az aradi rendőrség. Az elmúlt éjszaka a főtéren a Kossuth-park felőli részén két fiatalember a földön fekvő, egy jólöltözött fiatal leányt talált. A hozzáintézett kérdésekre a leány zavarosan felelt és csak a fiatalemberek segítségével tudott feltápaszkodni a földről. Bevitték a rendőrségre, de ott is zavaros válaszokat adott

és csak annyit sikerült tőle megtudni, hogy Lippáról került Aradra, de hogy mi történt vele, arra nem tudott választ adni. A fiatal leányt ma délelőtt Plesa János hatósági orvos megvizsgálta és megfigyelés végett beutalta az aradi kórház elmeosztályára. Az itteni megfigyelés eredményétől teszik függővé azt, hogy a leánnyal továbbra mi történjen.

## Polgárháboru dühöng Mandzsuriában

Lázadás tört ki belső Mongóliában a nankingi kormány ellen — Fel akarják támasztani a középkori nagy mongol birodalmat — Japán örömmel fogadja a semleges zóna tervét

Moszkvából jelentik: Belső Mongóliában lázadás tört ki a nankingi kormány ellen. A lázadást állítólag a japánok szították és az egyre nagyobb méreteket kezd ölteni. A békés lakosság rémülten menekül a lázadás színteréről. Kinában most tehát egyre nagyobb lesz a káosz, addig, amíg Mandzsuriában a japánok ellen küzdenek, Mongóliában a kínaiak újra egymás ellen fordították a feyvert A

lázas célja az eddigi jelentés szerint az, hogy belső és külső Mongóliát egy nagy mongol birodalomban egyesítsék.

Londonból jelentik: A nankingi japán követ a Reuter-iroda levelezőjének adott nyilatkozatában kijelentette, hogy a japán kormány örömmel veszi tudomásul azt a tervet, hogy Csin-Csau körül a Népszövetség semleges zónát készül megállapítani.

## A házasság rekorderei!

Londonból jelentik: Az Indiana állambeli Vobesville városban egy Renny nevű ember most vezette oltár elé nyolcadik feleségét. Amelita Modyt. A völegény 95. a menyasszony pedig 85 éves. Lefőzte őt azonban egy amerikai hölgy, bizonyos Eugenia Bankhead, aki egyike a legszebb és legtöbbet házasodó amerikai asszonyoknak. Férjhez megy, elvállik. Így csinálja ezt már évek óta. Most augusztusban választották el — kilencedik férjétől. Ekkor megesküdött arra, hogy többé nem megy férjhez. De ki tudna ellenállni az udvarlók ostromának? Eugenie habozott... és tizedszer is férjhez ment, ez alkalommal Barry William-hez. De — mint hírlik — Barry William ellen máris beadta a válókeresetet. Kétségtelen mindebből tehát, hogy házassági ügyekben a nők mindig lefőzik a férfiakat.

— Letartóztatta a vizsgálóbíró a buteni-i banditákat. Ma egész délelőtt folyt a buteni-i rablóbanda 11 tagjának a kihallgatása az ügyészségen. A banditákat Ludosan vizsgálóbíró hallgatta ki. A rablók egy része továbbra is megmaradt beismert vallomása mellett, többen azonban visszavonták a csendőrségen tett beismert vallomást és azzal védekeznek, hogy bántalmazták őket és ezért kényszerültek a vádat beismerni. Kihallgatásuk után a rablóbandának mind a tizenegy tagját előzetes letartóztatásba helyezték.

Megkezdődött a  
**Zsebkendő -vásár**  
**RUTKAY & BOTYE** cégnél  
Klirakatunk megtekintését kérjük.

— Tűz az aradi fa- és fémipari szakiskolában. Ma délután öt órakor kisebb tűz volt az aradi fa- és fémipari iskolában. A tűz a pincében ütött ki, ahol egy szekrény meggyulladt. A pince ablakán kiszálló füstöt csakhamar észrevették és a tüzről azonnal értesítették a tűzoltóságot, amelynek rövid idő alatt sikerült azt eloltania. A tűz keletkezésének okát eddig még nem sikerült megállapítani.

— Halálozás. Pelyhe Mátyás fűszerkereskedő 69 éves korában december hó 1-én, déli 1 órakor hosszas szenvedés után meghalt. Temetése december 3-án, délután fél 3 órakor lesz a Mosóczy-telep Str. Sft. O. Jósif (Bajza-u.) 11. számú gyászházban. Az elhunytban Papp József pénzügyigazgatósági tisztviselő apósát gyászolja.

— Öngyilkos vadász-i gazda. Zsitai István. 33 éves Vadász községbeli lakos tegnap a házához tartozó szímben felakasztotta magát. Mire tetét észrevették, már halott volt. Mint megállapítást nyert, gyógyíthatatlan betegsége kergette a halálba.

— Merénylet egy valutaszállító vonatszerelvény ellen. Linzből jelentik: Linz közelében ismeretlen tettesek eltorlaszolták a vasuti síneket, azonban a személyvonat eltolta a torlaszokat és azután megállt, de nem siklott ki. Minden valószínűség szerint a merénylőknek tudomására jutott, hogy a vonaton nagymennyiségű cseh valutát szállítanak Linzbe.

— Gyorsított eljárás a Kreditanstalt vezetői ellen. Bécsből jelentik: A Presse Mitteilungen beavatott helyről nyert értesülés szerint közli, hogy a bécsi felső büntető törvényszék vizsgálóbírója a Kreditanstalt felelős vezetői ellen indított vizsgálatot gyorsított eljárás alapján vezeti le. Ebből arra lehet következtetni, hogy a bécsi igazságügyi hatóságok a Kreditanstalt bűnösnek bizonyult vezetői ellen fokozott szigorral kívánnak eljárni.

— Az aradi Polichrom-gyár szarkái. Az aradi törvényszék Popescu—Constantinescu-tanácsa ma kezdte meg Boros András és Szabó György munkások bűnperének tárgyalását, akik a vád szerint a Polichrom aradi festékgyárból mintegy 60 kő lakkot loptak el. A vádlottak tagadták bűnösségüket és a kihallgatott tanuk is különbözőképpen vallottak. Tekintettel arra, hogy egy tanu nem jelent meg, a bíróság a tárgyalást december 15-re halasztotta.

## Dr. Radó János

szülész, sebész, nőorvos

magánszanatóriuma

szülők- és fekvő nőbetegek részére  
Gal. Banatulul 2. (v. Szabadság-tér sarok)  
Telefon 359.

— A Református Kórházegyesület sorshuzása. Kolozsvárról jelentik: A Református Kórházegyesület sorsjátékának első húzását nagy érdeklődés mellett tegnap tartották meg. 200.000 lejt nyert: 3158. 100.000 lejt nyert: 71.638. 50.000 lejt nyert: 92.278. 20.000 lejt nyert: 71243, 89432, 58866, 148863, 10758. 10.000 lejt nyertek: 18682, 30189, 100240, 106304, 82711, 41362, 72135, 28654, 11777, 62639, 5000 lejt nyertek: 62417, 85410, 50833, 9186, 74250, 3534, 93466, 5729, 50576, 25552, 74878, 66474, 91788, 68761 és 27197.

Artin a legideálisabb olcsó hashajtó.

— Adomány a munkanélkülieknek. Amont János a mai napon kétszáz lejt juttatott el az Aradi Közlöny kiadóhivatalába a munkanélküli akció javára. Az említett összeget a kiadóhivatalunkban lévő munkanélküliek perselyében helyezték el.

A Chlorodont szájvíz és a híres Chlorodont fogpép pompásan üdítő koncentrált borsmenta izzel bírnak. Egy üveg ára Lei 48.

### Egy királytemetés epilógusa

A herceghalmi vasuti katasztrófa évfordulója. Attila és Alarich halálakor leölték a sirásó rabszolgákat, Dzsengisz kán temetésekor mindenkit kardélre hánytak, kik a nagy mongol uralkodó holttestének Karakorumba való szállításakor utba jöttek: „áldozatul a nagy holttnak.“

1916-ban, épp e napon borzalmas hír szárnyalt végig az országon. Azon urak, kik Ferenc József temetéséről jöttek haza, Herceghalomnál szerencsétlenül jártak. Az uralkodó, ki háborúval kezdte és világháborúval fejezte be uralkodását, ezen „hekatombában“ ugyan nem volt hibás, hisz kedves embere, Thallóczy, volt boszniai kormányzó is életét vesztette Herceghalomnál a rettenetes vasuti katasztrófában. Az összbírodalom még állott, bár a csehek elszakadási kísérletei egyre kísértettek. Mint a Matuska fekete keze előre vetette volna árnyékát, mert hisz nem érdektelen véletlen, hogy Herceghalom és Biatorbágy, hol a legutóbbi vasuti katasztrófa tömegáldozatot követelt, tőszomszédos állomások. 15 év után is, mintha az utazók gonosz szelleme tartaná hatalmában a Budapest—bicskei vasuti vonalat s mintha Herostrates-féle hártnévre vágyódó kalandorok, beteg idegzetű emberek akarnák bizonyítani az ősi bölcs mondást, hogy: „semmi sem új a nap alatt.“ **Páris Lajos.**

— Csödbe került a Kludský-cirkusz, Prágából jelentik: Európa egyik legnagyobb cirkuszvállalata volt a Kludský-féle cirkusz, amely most komoly anyagi válságba került. A cirkusz Prágában tartott előadást és tegnap este az előadás befejezése után az egyik igazgató összehívta a cirkusz személyzetét, kikkel közölte, hogy minden igyekezte hasztalan volt a vígaláni adó leszállítása érdekében és tekintettel arra, hogy a cirkusz hatalmas rezsivel dolgozik, amelyet csökkenteni nem lehet, s mivel a prágai városi tanács elutasító határozata folytán minden szanálási lehetőség elveszett, december 15-re a cirkusz egész személyzetének szerződését felbontja az igazgató. A Kludský-cirkusz 400 embernek adott kenyeret, akik tehát épp a tél közepén kerülnek a legkétségbeesettebb helyzetbe. A 700 darabból álló állatseregletet a cirkusz tulajdonosa valószínűleg értékesíteni fogja.

### Az Izr. Jótékony Nőegylet

— A váltóór borzalmas öngyilkossága. Kaposvárról jelentik: Király Ferenc 68 éves magyar államvasuti váltókezelő borzalmas módon vetett véget életének. Az idős váltókezelő Budapestről a gyékényesi vonattal utazott hazafelé és a taszári állomáson leszállt a vonatról és egy tolató tehervonat mozdonya elé vetette magát, amely valósággal lefejezte a szerencsétlen embert. Öngyilkosságát afeletti bánatában követte el, hogy Budapesten ellopták 140 pengő készpénzét és vadonatúj télikabátját.

— Feljelentette brutális férjét. Botrányos verkedésről tettek ma jelentést az aradi rendőrségen. A bűnvádi feljelentést Curticean Kornélia tette Str. Rahovei 32. szám alatt lakó férje, Curticean Illés ellen, aki őt tegnap este tettleg bántalmazta. Curticean valamikor bérkocsis volt, azonban már hosszabb ideje nem volt állása és munkanélkül lézengett. Az utóbbi időben állandóan perpatvarok voltak a házastársak között és Curticean Illés többször is bántalmazta feleségét, aki most a tegnapi botrány után feljelentést tett ellene a rendőrségen.

— Tolvaj szolgál. Az aradi rendőrségen ma feljelentést tett Csatlós András Gyár-uccai lakos K. M. 17 éves útvenesi illetőségű szolgálja ellen, aki lakásáról 2500 lej értékű ruhaneműt ellopott. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

— Megkéselte alvó bátyját. Győrből jelentik: Szőny községben Odor Sándor parasztleány már hosszabb ideje haragos viszonyban volt bátyjával, Odor Józseffel. Odor Sándor ma este egy éles konyhakést vett magához és azzal életveszélyesen megsebesítette az istállóban alvó bátyját. A merénylő legényt a csendőrség letartóztatta.

## Nemzedékek óta... millió család használja!

Cadum az egyedüli szappan, amelyet Franciaországban hagyományként vásárolnak. Millió családban az anyák Cadumot használnak, mint ahogy azt szüleik tettek. És a gyermekek követik példájukat, mert ez az egyedüli szappan, amely a legkényesebb igényeket is kielégíti.

A legjobb bizonyítéka kitűnőségének az, hogy belőle egyedül annyi lesz eladva, mint az többi más gyártmányokból együtvéve. Bár kétségtelen, hogy Franciaországban nagy súlyt fektetnek a pipercikkekre. Tehát győződjön meg Ön is. A Cadum az arcszint



HELYEPE A TISZTASÁGNAN

gyöngéden felfrisíti és megtisztítja a bőrt anélkül, hogy ingerlő hatást váltana ki. Az anyák olyan tisztának és finomnak tartják, hogy teljesen bizalommal használják, úgy maguk, mint

a gyermekük számára. Illata lágy és kellemes. Kemény és tartósságánál fogva a Cadum rendkívül gazdaságos. Egy gondos szárítás minden csepp nedvességtől mentesítette. A gyártása annyira modern és higiénikus, hogy senki mástól érintve nem lesz az Ön kezén kívül.

Egy szilárd szappan, melynek utolsó részecskéje is kihasználható.

## Cadum szappan

### Egyszerű megoldás

— Ugy hallom, hogy az önök városában nagyon egészségtelen az ivóvíz. Hogyan védekeznek például ön a bacillusok ellen?

— Egyszerűen. A vizet előbb megsűrítöm, azután néhány órán át forralom, inni pedig nem iszom mást, mint sört.

### Textiles szerelme

... és ha nem vagyok közeledben édesem, akkor gondolataimmal forlak és szölek át!

A menyasszony: De kérlek, egyszer már fel kell hagynod azzal a rossz szokással, hogy minden hasonlatot a textilszakmából végy.

— Betörés Aradon. Vakmerő betörés történt tegnap Arad belvárosában. Eddig még ismeretlen tettesek behatoltak özv. Klein Izidorné Str. Romanului 12. szám alatti lakásába, ahonnan tizenegyszer lej értékben különböző ruhaneműeket és értéktárgyakat vittek el. Az ügyben a rendőrség bevezette a nyomozást.

### tombolával összekötött teája

— Átvehetők a székely népipari kiállításom rendelt tárgyak. Vásárhelyi Janka felhívja mindazokat akik Bethlen Mária grófnő Aradon rendezett székely népipari kiállítása alkalmával rendeléseket eszközöltek, jelentkezzenek szerdán délelőtt 10 órától Vásárhelyi Janka Ferdinánd-uccai lakásán, ahol a megrendelt tárgyakat átvehetik.

— A Consum Kereskedelmi Részvénytársaság tudatja bevásárlási könyveinek tulajdonosaival, hogy a kötelekbe tartozó cipőkereskedők — dacára annak, hogy az egyéni hitelezést megszüntették — a bevásárlási könyvvel jelentkező vásárlókat továbbra is az eddigi feltételek mellett hat havi hitelre a legelőzékenyebben szolgálják ki.

— Mindennapos székszorulás, vastagbélhurut, felfúvódás, oldalfájás, légzési zavar, szívdobogás, fejfájás, fülzúgás, szédülés és lehangoltság eseteiben a természetes „Ferenc József“ keserűvíz a bélműködést rendbehozza s megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől.

\* Szabadegyetemi előadások. A szabadegyetem e heti előadásai bizonyára szintén nagyszámú hallgatót fog vonzani. Ma este 9 órakor dr. Somogyi Gyula ny. felsőkereskedelmi iskolai igazgató báró Eötvös Józsefet fogja ismertetni, utána dr. Radó János nőorvos folytatja anatómiai előadásorozatát és ez alkalommal a férfi és női test anatómiai különbségeiről, valamint az emberi csontvárról tart előadást. Vasárnap, folyó hó 6-án este 9 órakor Patkó Imre gimn. tanár Románia gazdasági és néprajzi földrajzát ismerteti, míg Gásza Adorján dipl. rádiómérnök „Mi a rádió“ címen adja elő a rádió elméletét a laikus közönségnek teljesen érthető formában. Az előadások teljesen díjtalanok és ruhatár sem kötelező.

— Vakmerő kabátlopás. Vakmerő lopás történt tegnap hét és nyolc óra között Aradon. Kókai János, a Gyári Alkalmazottak Temetkezési Csoportjának tisztviselője ma feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik tegnap a Temetkezési Csoport irodájából négyezer lej értékű kabátját ellopták. Érdekes megemlíteni, hogy az irodában állandóan legalább hat tisztviselő tartózkodott és a vakmerő tolvaj ezeknek jelenlétében emelte le a fogasról a kabátot és vitte el azt.

— Hólepel fedl Bucurestít. Bucurestiből jelentik: A havazás még egyre tart a fővárosban és az uccákat már 30—40 centiméter magas hóréteg fedi. Ma délután mínusz 12 fok volt a hőmérséklet Bucurestiben. Az ország számos részében a vasútközlekedés elé akadályok hátráltak, így a Simplon Pietra-Olt és Pitesti között megakadt és csak nagy késéssel folytathatta útját. Az ország több részéből hóviharokat jelentenek.

### Szombaton este 9 órakor a Központi termelben.

— Vonaton, vagy gyalog lehet csak megközelíteni Ujaradot. Novac István autobuszkoncesszió-bérlő annak közlésére kérte fel az Aradi Közlöny szerkesztőségét, hogy az Arad—ujaradi autobuszjáratot szüntesse be a rendőrség közbelépése. Mivel az aradvárosi autobusok csupán az aradi hidfőig járnak, a jelen pillanatban az a helyzet, hogy Ujaradot csupán vonaton, vagy gyalog lehet megközelíteni.

Ha jól akar házat venni vagy eladni,

forduljon Ráskai bankirodához,

Piata Luther 3.

## Szerencsétlenség a Dunán

Felborult egy rakodó-hajó s több munkás vízbe fullt.

Brailából jelentik: Halálos kimenetelű szerencsétlenség történt ma délelőtt Braila közelében a Dunán. A szerencsétlenség az egyik terményvárukat szállító hajó közelében történt, a melyre nagy rakomány fémfénnyeket szállítottak a kikötőből. Munkaközben egy kisebb bárka, amelyben kilenc rakodómunkás tartózkodott, eddig még ismeretlen okból felborult és a bent tartózkodó munkások valamennyien a vízbe estek. A szerencsétlenséget még idejekorán észrevették és ezért többen siettek a habokkal küzdő munkások segítségére, akik közül mindössze csak hetet sikerült kimenteni, míg két munkás ekkorra már a vízbe fullt és nyomtalanul eltűntek. A megmentett munkásokat azonnal ápolás alá vették; míg a két áldozat hullájának megkeresésére több halászt küldtek ki a part mentére, ezideig azonban a keresés eredménytelen. A brailai kikötő parancsnoksága erélyes nyomozást vezetett be annak megállapítására, hogy a szerencsétlenségért ki a felelős.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Trió-est Aradon

Három aradi hölgy hangversenye a Minorita Kultúrházban.

F. Molnár Erzszi zongoraművésznő, Bartók Béla legjobb erdélyi tanítványa, aki a budapesti zeneakadémián fényes sikerrel végezte éveken ezelőtti tanulmányait és akinek keze alól számos akadémián vizsgázott tehetséges tanítvány került ki. Folyó hó 3-án, csütörtökön este A. Stern Rózsi hegedűművésznő és Fiedler Klári kiváló csellista közreműködésével trió-estét rendez a Minorita Kultúrházban. A programot úgy válogatták össze, hogy azon a klasszikus zene legkiválóbbjait interpretálhassák a közönségnek a tőlük megszokott eredeti felfogásban. Többek között előadásra kerülnek Beethoven, akinek műveit aránylag elég ritkán élvezheti a zenekedvelő közönség, továbbá Mozart csipkefinom-ságu melódiai és Schumannnak, a nagy zeneköltőnek ritkán hallott opuszai. Tekintve, hogy a holnapi hangverseny bevezető estélye kíván lenni egy hosszabb koncert-sorozatnak, amely működésével hézagpótló feladatot vállalt, a trió szereplői bizonyára joggal számíthatnak Arad zenekedvelő közönségének legszélesebb körű érdeklődésére. A koncert pontosan este 9 órakor kezdődik. Jegyek 80, 60, 40 és 20 lejes árban Sándor Ferenc könyvkereskedésében kaphatók.

\* **Színházi műsor, Szerdán:** A hamburgi menyasszony. Nagyon olcsó mozihelyárakkal, Lengyel Irén bucsufelleptével. Sorozatszám: 51. Csütörtökön: Mosoly országa. Az idei évad nagy operett-ujdonsága, először. Lehár Ferenc legragyogóbb alkotása. Bérlet 13. számú A. Sorozatszám: 52. — Pénteken: Mosoly országa. Operettujdonság, másodszer. Sorozatszám: 53. — Szombaton délután 5 órakor: Akácvirág. Operettreprez, új szereposztással, új betanulással. Mikszáth Kálmán és Fráter Lóránd óriási hatású daljátéka. Major Kató, László Andor, Felhő Ervin felléptével. Nagyon olcsó mozihelyárakkal. Sorozatszám 54. Este fél 9-kor: Mosoly országa. Operettujdonság, harmadszor. Sorozatszám: 55. — Vasárnap d. e. 11-kor: Mikulás bácsi kabaréja. Gyermekelőadás, ujdonság, először. Délutáni mérsékelt helyárakkal. Minden gyermek ajándékot kap a Mikulás bácsitól. Sorozatszám: 56. Vasárnap délután és este: Román előadás.

## A magyar Dolly Rózsi négyszázötvenezer frank évi apanázst kap volt férjétől

Botrány Miami-ban — Dolly Rózsi in flagranti érte férjét egy ismeretlen szépséggel — A bíróság az asszonynak ítélte egy nyakláncot is, amelynek értéke tizenötmillió frank

A párisi törvényszék a híres Dolly sisersek egyikének, Dolly Rózsinak válóperében most mondta ki az utolsó szót, mikor elválasztotta férjétől, Davis Mortimer, amerikai milliommostól.

Dolly Rózsi házassága már eddig is sok szóbeszédre adott alkalmat a társaságokban. Férjének édesapja, egy kanadai multimilliomos, egyáltalán nem volt fiának házasságától elragadtatva és emiatt ki is akarta tagadni az örökségből, mielőtt azonban ezt megtehette volna, — hirtelen meghalt. A mammut vagyon Dolly Rózsi férjére szállott, — ezután úgy tetszett, hogy a szerelmi házasság állandó nap-sütésben fog az emberi kor legvégső határáig tartani. Kiderült azonban, hogy a milliomos

férjének könnyen lángra gyűlö szive van, mint ahogy ezt a miami-i botrány igazolta is.

Mortimer Davis fiatal feleségével a híres floridai fürdőhelyen üdült, ahol összeismerkedett egy igen csinos fiatal nővel, akibe első pillantásra halálosan beleszeretett.

Közel két esztendő óta huzódott már a szép Dolly Rózsi válópere, — míg végre most jogerősen befejezést nyert. A bíróság 450.000 frank évi apanázst ítél meg a feleségnek, azonkívül pedig a híres Davis nyakláncot is neki ítélte, melynek értéke nem kevesebb, mint 15 millió frank. Hogy a válóper befejeződése után most már a milliomos férj feleségül veszi-e a Miami strandján megcsodált szépséget, — ez egyelőre még titok.

\* **Tátray Kornélia házi-koncertje.** A Tátray-estek növekvő népszerűségét mutatja a zenekedvelő közönség élénk érdeklődése, amely koncertről-koncertre fokozódva, mind melegebb hangulatot teremt. Ezek a rendszeressé váló intim esték nemcsak zenei élvezetet, hanem kedves szórakozást is jelentenek. Bevezetőül Vajda Károly, Vajda János és Freimann Sándor jól összevágó előadásban Elgar trióját játszották. Majd Berkovits Dániel és Zimmer Boriska énekszámai következtek. Mindkettőt előnyösen ismerjük már a Tátray-koncertekről, most is nagy sikerük volt. Egyik kiemelkedő száma volt az esetnek dr. Ungár Imre hegedűszólója. Komoly muzikalitása és szép meleg tónusa teljesen érvényre juttatta Hubay „Cremonai hegedűs“-ét. A műsor betetőzéséül Tátray Kornélia több Aradon ritkán hallott dalt és áriát (Arditi Sprich Walzer, Gounod Romeo és Julia stb.) énekelt üde, friss hangon, közvetlen egyszerűséggel és könnyen győzte a legnehezebb koloratur részeket is. (=)

\* **Szombaton délután** Mikszáth Kálmán és Fráter Lóránd poétikus operettje: az „Akácvirág“ kerül reprizként műsorra új betanulással és új szereposztással. Kiss Mariska, Nemes Mancsi, László Andor, Hetényi Elemér, Felhő Ervin. Stoll Béla játszik a poétikus operettben a vezetős szerepeket.

\* **Lengyel Irén bucsufellelése „A hamburgi menyasszony“-ban.** A nagy érdeklődésre való tekintettel szerda estére ismét „A hamburgi menyasszony“-t tüzte műsorra a színház igazgatósága. Ebben a kedves, megkapó operettben bucsuzik az aradi közönség kedvenc primadonnája: Lengyel Irén, akinek bemutatkozása alkalmával szakadatlan tapsorkán zúgott végig a nézőtér. A hamburgi menyasszony ez alkalommal nagyon olcsó mozihelyárakkal kerül műsorra. Kiss Mariska, Nemes Mancsi, László Andor, Felhő Ervin, Stoll Béla játszik a vezetős szerepeket.

\* **Az Aradi Filharmonia Egyesület hangversenye.** Aradváros társadalmának minden rétegéből fokozott érdeklődés irányul a filharmonikusok december 10-iki monstre-hangversenye felé. Amint az előkészületekből tudjuk, a filharmonikusok ez alkalommal szervezetségük és tudásuk maximumát fogják a koncertdobogóra vinni. Dirigálni fog Bobescu Jean, a cluji Opera karmestere, Lalo hegedűversenyművét K. Weil Magda hegedűművésznő fogja interpretálni. A zenekar előkészítésének súlyos munkáját Scherhag Ernő végezte. Jegyeket Sándor Ferenc-cég árúsít.

— Az „Új Idők“ két regényének egyikét Csathó Kálmán írta, a másikat a külföldi irodalom egyik legérdekesebb elbeszélője, Streeter Aldrich. Mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI. Andrassy-ut 16. Előfizetési díj negyedévre 260 lej.

\* **Mikulás bácsi a színházban.** Az ajándékozásáról közismert Mikulás bácsi az idén is ellátogat a színházba, ahol vasárnap délelőtt előadást tart a gyermekeknek. „Mikulás bácsi kabaréja“ címet viseli az a bájos, melodikus operett, amely ez alkalommal mérsékelt helyárakkal kerül előadásra. Az aradi gyermektársadalom kedvencei: Felhő Ervin és Stoll Béla nagy kabarét rendeznek a kicsinyeknek. A Mikulás bácsi ezután kéri fel a szülőket, hogy a színházba hozandó gyermekek rossz tulajdonságairól levelet adjanak le a színház pénztáránál, mert a Mikulás ezekről beszélni óhajt a kicsinyekkel. A délelőtti előadáson egy egész sereg ajándék kerül kiosztásra.

\* **A „Színházi Élet“** legújabb számában hirdeti be az 1932-es Miss Magyarország választást. Egyéb érdekességei: Ki a pesti Vénusz? Pesti élő szoborjelöltek. Korda Mária Fedák Sári tanácsára nem megy feleségül Teleky grófhoz, Büller Irén három kutyájának megható története, Rumba tánciecke, Lya szerzőjének. Váró Andornak bucsuja Putty Lyától, Hatvany Lili, Nagy Endre, Andersen György, Feiks Jenő, Kálmán Jenő, Farkas Imre, Forró Pál cikkei és rengeteg színházi aktualitás van még a „Színházi Élet“-ben, amely darabmellékletül Hunyady Sándor új darabját: a „Pusztai szél“-t adja.

\* **Holnap kerül bemutatásra a „Mosoly országa“.** Holnap, csütörtökön grand-premierje lesz az aradi társulat operettegyüttesének. Lehár Ferenc ujdonsága: a „Mosoly országa“ kerül bemutatásra. A ragyogó Lehár-muzsika eredetisége, a melódiai nagyszerűsége az operett klasszikus korszakára emlékeztető bemutatót helyez kilátásba. A társulat nagy ambícióval készül a bemutatásra. A nő főszerepet Zöldhelyi Anna játsza, aki ragyogó hangjával és stílusos játékával tökéletesen viszi színre a szerzők által leírt bécsi leányt. A „Mosoly országa“-ban parádés szerep jutott László Andornak, aki egyebekben a darab rendezését igen stílusosan rendezi. Felhő Ervin és Major Kató ének- és táncszámai feltűnést fognak kelteni. Szenzációs új diszletek és ruhák készülnek a Lehár-bemutatóra, amelynek sikere minden bizonyítással nem fog a nyugati nagy metropolisok sikerei mögött maradni.

\* **Ma a Kölcsey Egyesület előadója az Iparos Otthonban** Berthe Nándor dr. katolikus liceumi tanár lesz. Tárgya a Bánk bán költője, Katona József és a magyar színház fejlődése a Nemzeti Színház megnyitáig. Pénteken Berceky Imre dr. folytatja előadását, melyet hétfőn nagy tetszéssel Kölcseyről kezdett meg. A két Kisfaludyról fog érdekes kor- és jellemképet adni. A következő hét irodalomtörténeti előadásait Szántó Zsigmond dr. tanár fogja megindítani.

Csütörtökön este

Lehár nagyoperette

Mosoly országa

Zöldhelyi Anna, László Andor, Major Kató föllépése.



# Hatóságelleni erőszak miatt elítéltek

Bonyodalmak a jegyváltás körül  
— Verekedés lett a lekésésből —

## egy aradi földbirtokost

Az aradi törvényszék ítéletét helybenhagyta a temesvári Tábla

Hatóság elleni erőszakkal vádolva állott evv közismert aradi földbirtokos a tábla Antonescu-tanácsa előtt, mert a vád szerint tavaly augusztus 10-én az aradi pályaudvaron szóval és tetteleg inzultálta Zeitler Zoltán vasuti pénztárost. A földbirtokos aznap a kurticsi vonattal akart utazni és közvetlenül a vonat indulása előtt érkezett ki a pályaudvarra. A bejáratnál megkérdezte az egyik hordárt, hogy a vonat nem indult-e még el és amikor a hordár azt válaszolta, hogy van még ideje, a pénztárhoz ment. Közben azonban a vonat elindult és a pénztáros megtagadta a jegy kiadását. Ezen

a birtokos annyira fölt szszankodott, hogy ott a tolóablak előtt hevesen kifakadt a pénztáros ellen, majd mitsem hederítve a pénztári fiülke ajtaján lógó táblára, amely szerint idegeneknek tilos a bemenet, *benyitott a pénztári helyiségbe és tovább sértegette a vasuti tisztviselőt, sőt mellbelökte*, midőn az kiutasította. Az aradi törvényszék 5000 lej fő- és 1000 lej mellékbüntetésre ítélte a földbirtokost, de tekintettel erősen felindult lelkiállapotára, a büntetés végrehajtását három évre felfüggesztette. A birtokos felelőssége folytán a tábla elé került az ügy, amely helybenhagyta az elsőfoku bíróság ítéletét.

## Angliába vezetnek a finnországi halottgyalázók utáni hajszá szála

Veszedelemesen terjed a szigetországban a »Sátán-kultusz« és a »Fekete-mágia«

— A rendőrség egyre-másra leplezi le a titokzatos »hívők« borzalmas orgiáit

Londonból jelentik: Finnország egy eldugott kis városkájában közelében — amint megirtuk — szörnyű leletre bukkantak: egy forrás vizében borzalmasan megcsontított emberi testrészeket, fejeket és végtagokat találtak. A nyomozás kiderítette, hogy valamilyen egészen különös, titokzatos szekta hívei fosztogatták a közeli temető sírjait, megzavarták a halottak nyugalma és tébolyodott szertartásuk közepette gyalázták meg a sírokat.

Angliában nagy feltűnést keltett ez a hír, de fokozta a feltűnést az, hogy a nyomozás során kiderült, hogy angol emberek is szerepelnek a titokzatos szektában és a finn hatóságok bizalmas átrabban egyenesen haimeresztő részleteket közöltek arról, hogy milyen könyveket, nyomtatványokat találtak a nyomozás során.

A Scotland Yard a »Fekete-mágia« nyomában

A Scotland Yardon különféle osztály foglalkozik ma már a fekete mágia híveinek az ügyeivel. Mert akármilyen különösen is hangzik, ma, a huszadik században a legképtelenebb varázslatok, ördög-ceremoniák hívei élnek igen nagy számban Angliában. Angol lapok már nyomtatékosan hívták fel egyszer a hatóságok figyelmét arra, hogy az elmúlt években szinte járványszerűen terjedt el az országban a sátán-kultusz.

Anglia és Wales egyes grófságaiban a világi és egyházi hatóságok egyre sűrűbben tesznek jelentéseket arról, hogy a szellemekben, ördögökben való hit milyen rohamosan terjed az egyszerű lakosság körében. A legsötétebb középkorban ismert babonák bukkannak fel újra. Az egyik faluban megköveznek egy asszonyt, mert boszorkánynak vélik, egy másikban megőrül egy földműves, aki azt állítja magáról, hogy átok fogant meg rajta. Számtalan esetben járt súlyos következményekkel a »szemmel való megrontás«, amikor átutazó idegenekre fogták rá, hogy megbabonázták az illetőket, akik kétségbeesésükben nem egyszer önkéntükkel vetnek véget életüknek. Az elmúlt három hónapban három fiatal lány lett öngyilkos és hagyott hátra levelet, amelyben megírták, hogy valaki szemmel megverte őket és ezért menekülnek a halálba.

A Brompton-Road restelmei

De mindettől függetlenül még veszedelemesebb és még károsabb az a babona, az a téboly, mely most már a nagyvárosokba is kezd beszivárogni.

A legkülönbözőbb szekták alakulnak. Titokzatos szertartásokat folytatnak, misztikus összejöveteleket rendeznek, a legképtelenebb bálványok előtt hódolnak — intelligens társadalmi osztályba tartozó emberek. Ez a szellemi infekció egyre szélesebb körökben hódít teret s Londonban egymásután razziaznak a

detektívek a különböző szekták szentélyeiben. Így legutóbb a Brompton-roadon ütöttek rajta egy társaságon, amely fekete drapériákkal bevont teremben ülésezett. A falakon mindenütt fordítva felakasztott kereszttek voltak és bőségesen foglaltak le a detektívek egyéb szer-

# LEGUJABB

## Súlyos katasztrófa érte menetközben a bucaresti-kisenevi gyorsot

hejes menetsebességgel rohant a szerelvény, amidőn

két utasokkal zsúfolt másodosztályú vagon a mozdonnyal együtt lefordult a magas töltésről — Orvos-segélyvonatot indítottak a szerencsétlenség helyére

### Ismeretlen még az áldozatok száma

Bucarestből telefonálják: Súlyos kimenetelű katasztrófa érte ma délután a Bucaresti—kisenevi gyorsvonatot. A gyorsvonat közvetlenül Kisenev előtt kisiklott és a mozdony, a postakocsi, valamint két másodosztályú vagon felborult. A szerencsétlenségről az esti órákban érkezett bucaresti-i telefonjelentéseink az alábbiakat közlik:

A bucaresti—kisenevi gyorsvonat ma délután menetrendszerű pontossággal indult el a fővárosból. A gyorsvonat, amelynek éppen ma feltűnően nagy számu utasa volt, minden baj nélkül tette meg a Bucaresti—Kisenev közötti utszakaszt és már mindössze 15—20 percre volt Kisenev állomástól, amikor a katasztrófa bekövetkezett. A gyorsvonat éppen egy töltés haladt teljes sebességgel, amikor a szerelvény kocsija nagy erővel egymáshoz ütődtek és pár pillanat múlva a gyorsvonat megállott. Ekkor már azonban a mozdony, a postakocsi és két másodosztályú kocsi, mely tele volt

utasokkal, nagy robajjal lefordult a töltésről. A szerencsétlenség természetesen leirhatatlanánikot idézett elő az utasok között és különösen a lefordult és borzalmasan összeroncolt két második osztályú vagonból hallatszótak borzalmas segélykiáltások. Az épségben maradt utasok és a gyorsvonat személyzete azonnal hozzáfogott a mentési munkálatokhoz, majd pedig a legközelebbi órházból telefonon értesítették a katasztrófáról a kisenevi állomásnökséget.

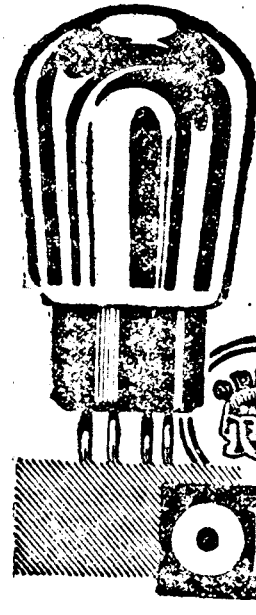
A telefonjelentés vétele után az állomásnökség intézkedett, hogy egy személyvonat menjen a szerencsétlenség színhelyére. Ez a segélyvonat, amelyen több orvos is volt, mintegy félóra múlva már a helyszínre érkezett és az orvosok megkezdték a sebesültek első segélyben való részesítését. Valamennyi sérültet a kisenevi közkórházba szállították, ahol gondos ápolás alá vették őket. A vasuti katasztrófa arányairól beszámoló részletek lapunk zárta kor még hiányzanak.

## Tilos Magyarországon a valuta-csere!

Ujabb korlátozásokat léptettek életbe a valuta-forgalomban — Bizalmas értekezlet volt gróf Károlyi Gyula miniszterelnöknél — Cáfólják Bethlen István gróf párisi utjának hírére

Budapestről jelentik: Károlyi Gyula gróf miniszterelnöknél tegnap este igen fontos megbeszélés folyt le Magyarország pénzügyi kötelezettségeinek kérdésében. A tanácskozás a késő éjjeli órákban ért véget. Egyes esti lapok közléseivel szemben, mintha a Népszövetség ülésével kapcsolatosan Bethlen István gróf Párisba utazna, illetékes helyen cáfolják az utazás tervének híreit.

A Magyar Nemzeti Bank a valutaforgalom terén különben ismét szigorú korlátozásokat léptetett életbe. A Nemzeti Bank értesítette az összes bankokat, hogy tilos a valutacsere, vagyis nem szabad sem valutákat cserélni más valutákra, sem pedig devizákat valutákra, vagy viszont, csak a Nemzeti Bank közbejöttével. A font egyébként a mai jegyzésben újabb 103 pontos árzuhanást mutat.



Frissítse fel  
rádiókészülékét  
az új  
ORION-csővekkel

Elmulik minden hibája készül kénnek.

Az ORION-csővek jelentik a modern gondtalan rádiózást

ORION

tartási kellékeket, mint például álarcozat, emberkoponyákat, lábszárcsontokat, töröket, keleti köpenyeket, különös serlegeket, arannyal himzett lobogókat, cimer-pajzsokat és bájitalokat.

Hihetetlen orgiák színhelye egy-egy ilyen szentély a rendőrség megállapítása szerint. A Scotland Yardon már mázsaszámra gyűjtik a lefoglalt titkos írásokat, „fekete bibliákat“, sáttán-brevliariumokat s a fekete mágia egyéb okmányait.

**Üzletfelosztás miatt az összes raktáron levő készleteimet minden elfogadható árban kiárúsítom.** Ezen kedvező alkalmat használja fel szükségleteinek beszerzése előtt és tekintse meg vételkötelezettség nélkül dus raktáramat:

Teljes tisztelettel:

**Női- és leányka télikabátokban, szőrmebundákban és női ruhákban. PLESZ GYULA** Központi Női felöltő áruháza a színház hátsó bejáratával szemben.

## A konzulátusi épület égésénél súlyosan összeégett a csehszlovák konzul

**A brailai konzulátusi palota porrá égett — A tüzoltók hibájából nem sikerült elfojtani a tüzvészt — Több mint kétmillió lej a kár**

**Brailából jelentik:** Nagy tüzvész pusztított ma délután Brailában a csehszlovák konzulátusi épületében. Körülbelül délután 7 óra tájban a Pensionatului-ucca 2-ik számú épületben lévő csehszlovák konzulátusról telefonon értesítették a tüzoltókat, hogy az épületben tűz keletkezett. A tüzoltóság csakhamar kivonult a helyszínre és rövid idő alatt eloltotta a tüzet, amely a padláson keletkezett. A tüzoltók ezután eltávoztak, munkájuk azonban nagyon felületes lehetett, mert nemsokkal később egy elhullott paráztól újra lángrobbantak a padláson felhalmozott papír és egyéb gyúlékony tárgyak és pár pillanat múlva már az egész tetőzet lángokban állott. A tüzoltóság újra kivonult a helyszínre, azonban ekkorra

már az egész épület egy valóságos lángtengerben állott. Az oltási munkálatok csak nagynehezen haladhattak előre, amelyek különben is teljesen eredménytelenek maradtak, mert a hatalmas épület csaknem porig égett.

A tüzkatasztrófa közben súlyos sérüléseket szenvedett a csehszlovák konzul, dr. **Braun**, valamint a ház tulajdonosa is, akik mindkettő az első emeleten laktak és éppen lakásukban tartózkodtak, amikor a szoba mennyezete mindkét helyen leszakadt. Az épület másfél millió lejre volt bebiztosítva, a háztulajdonos lakásberendezése azonban nem volt biztosítva és ez a kár meghaladja a 2 millió lejt. A hatalmas tüzvész a késő éjjeli órákban még tart.

## Titkos hadirádió — a modern háboru legújabb találmánya

**Marconi szenzációs felfedezését bemutatta a katonai köröknek — A rádió adott üzenetet nem foghatja fel az ellenség — 50 centiméteres hullámhosszal dolgozik az új hadileadó**

**Rómából jelentik:** Pénteken kezdte meg Marconi szenátor postai és katonai szakértők jelenlétében legújabb kísérleteit az egészen rövid, 50 centiméter hosszúságú rádióhullámokkal. Ezek a kísérletek alkalmasnak látszanak arra, hogy a hajók közti és egyes katonai osztagok közti ellenőrizhetetlen, titkos rádióüzenetváltásokat megvalósítsák.

Ennek a Marconi által feltalált titkos rádióüzenetnek a gondolata merőben különbözik minden eddigi hasonló kísérlettől. A titkos üzenetváltás módja ugyanis eddig a chiffré-írás, vagy pedig a szavaknak és hangoknak valamely előre megállapított rendszere volt. A világháború tapasztalatai azonban azt mutatták, hogy az ilyen kitalálásokkal foglalkozó ügyes emberek órák alatt meg tudták fejteni a legúriangosabban összeállított szövegeket is.

Marconi abból indult ki, hogy az üzenetet egyszerűen nem szabad oly módon küldeni, hogy azt az ellenség elfogassa. Eppen ezért vette igénybe az egész rövid elektromos hullámokat, amelyeknek majdnem olyan tulajdonságok van, mint a fénynek. Vagyis: keskeny sugárkévében és egyenes vonalon haladnak. Ez tehát azt jelenti, hogy a földalóhelyen valóságosan belövik az üzenetet a föllogókészülékbe. Aki a hullámok utjától jobbra, balra, azok fölött vagy alatt helyezkedik el, képtelen a legérzékenyebb készülékkel is bármilyen csekély töredéket elfogni az üzenetből. **Marconi rádióüzenete hasonlú a nuskagolyóhoz, amely csak azt találja el, aki mellé kerül.**

## Kirabolták a berlini Birodalmi Biztosító Intézet pénztárát

**A tetteseknek sikerült elmenekülniök.**

Berlinből jelentik: A vasárnapra virradó éjszaka a Birodalmi Biztosító Intézet Königin Auguste utcában levő palotájába betörték. A betörőknek sikerült behatolniok az intézet pánccétermébe, ahol a pánccszekrényeket megfirták és 40 ezer márka értékű pénzt és értéket magukkal vittek. A berlini rendőrség vasárnap nagy apparátussal megindította a nyomozást, eddig azonban még nem járt eredménnyel. Mint kiderült, az éjszakai őr észrevette a betörőket, megnyomta a vészcsengőt és az altiszt: segítségével üldözni kezdték a betörőket, akiknek azonban sikerült megmenekülniök. A hatóságok 5000 márka jutalmat tűztek ki a vakmerő banditák kézrekerítésére.

A gyakorlati megoldás természetesen kezdetben nagy nehézségekbe ütközik, mert hiszen elsősorban olyan pontos irányhatározó készüléket kellett szerkeszteni, amely lehetővé teszi, hogy a két üzenetváltó fél megállapíthassa egymás pontos helyét. Ezután lehet ugyanis csak beállítani az adó- és vevőkészüléket oly módon, hogy azok mintegy szemben álljanak egymással.

Marconi eddigi munkálatai eredményre vezettek és a mostani kísérletek azt mutatják, hogy ez a probléma végre megoldódott. Ezeknek a rövid hullámoknak még egy közös sajátosságuk van a fényvel: aránylag hamar elenyésznek. Vagyis az üzenetváltással nagy távolságok nem hidalhatók át. Tekintve azonban, hogy flottamanővernél, vagy pedig szárazföldi hadseregek irányításánál **legtöbbször néhány száz kilométerről lehet szó**, az 50 centiméteres hullámok használata föltétlenül beválik a hadseregnél és a haditengerészetnél.

Figyelemreméltó, hogy Marconi készüléke kisebb, mint egy utazókoffer és a sokszáz kilométert áthidaló titkos rádióüzenetváltáshoz egy félwatt energiára van szükség, amennyivel egy 50 gyertyás izzólámpát égetünk. Marconi kísérletei előre várt, de mégis szenzációs újítást jelentenek a rádiótelegráfában.

## Áttették a határon a két orosz tisztet, akik ásatást végeztek az orosz hadsereg kincsei után

**Titkoszatos céljuk volt a kincssásással — Visszatérő legenda a rablók mesés kincseiről**

**Ungvárról jelentik:** Néhány nappal ezelőtt az Ungvár melletti Ökemence község felett elterülő erdőségekben két volt orosz katonatiszt, **Dzsenibekov Iván és Bobricskov István** ásatásokat kezdtek a világháború alatt ott járt orosz hadsereg állítólag elásott kincsei után. A két egykori orosz katonatiszt szerint a háború alatt, amidőn az orosz hadsereg visszavonulóban volt, a visszavonulás izgalmaiban ellopták a hadseregpénztárt és azt az Ökemence község melletti erdőségben ásták el. Megjötték maguknak a helyet és most, 13 évvel a világháború befejezése után, visszajöttek, hogy a kincset kiássák. Az ungvári hatóságok csendőroket rendeltek ki a két volt tiszt mellé, az ásatások azonban semmi eredménnyel nem

## Az aradi helyőrség tisztikara teaestélyt rendez a tartalékos tisztek esküfételével kapcsolatban

**Nagysikerűnek ígérkezik a szezon első nagyszabású teaestélye.**

December 12-én délelőtt 11 órára tűzte ki az aradi hadkiegészítő parancsnokság a tartalékos tisztek hűségesküjének letételét. Az ünnepélyes katonai aktus Petrovicescu ezredes elnökelete alatt álló tiszti kaszinóban történik és ez ünnepséggel kapcsolatosan ugyanaznap este hét órai kezdettel nagyszabású teaestély lesz a Központi szálló összes termeiben.

A hűségeskü letételének ünnepsége több mint félezer aradi tartalékos tisztet érint és az erre vonatkozó utasításokat Laugier ezredes, a hadkiegészítő parancsnokság vezetője már meg is adta. A hűségeskü ünnepségére vonatkozó előkészületekkel párosan nagyszabású szervező munka indult meg a teaestély sikere érdekében. Az estély, amely Arad katonai és polgári társadalmának kiemelkedő mulatsága lesz, két célt szolgál. Egyrészt az aradi katonai és polgári társadalom között öröndetes fennálló baráti kapcsolat megerősítését, más részt pedig az estély jövedelme a közeljövőben létesülő katonai és polgári kaszinó költségeinek fedezésére szolgál. A kaszinó létesítésének eszméje, mint ismeretes, már nem mai keletű és annak megvalósítását Balaicescu parancsnokló tábornok szorgalmazta, aki a december 12-iki teaestély védnöke is. A rendezés tulajdonképpeni munkáját **Iovanescu László**, az I. lovasdivízió őrnagya, a biuro de informatiuni főnöke vállalta, akinek neve az est tőkéletes sikerének garanciája. A rendezőség belépődíjat nem számít, egy tea ára 40 lej lesz és a mai viszonyokra való tekintettel feltűnően olcsó árak fogják az estélyt jellemezni.

## Péchy Erzsébet leánya, anyjával egyszerre volt menyasszony

**A szőke primadonna leányát egy repülőtszif vezette oltárhoz.**

Budapestről jelentik: Egy héttel ezelőtt híre járt, hogy **Péchy Erzsébet**, a kiváló primadonna házasságot kötött **Gariboldi Leó** lovaggal. Ugyanekkor még egy menyasszony volt a színész nő budai villájában, aki nem volt más mint **Jónás Judit**, **Péchy Erzsébet** első házasságából származó husz éves leánya. — **Péchy Erzsébet** rajongásig szereti leányát, akit előkelő svájci és francia nevelőintézetekben neveltetett. A leány esküvője vasárnap folyt le. Férje **Satzger Krisztián** repülőtszif, egy ismert földbirtokos-család tagja.

## Áttették a határon a két orosz tisztet, akik ásatást végeztek az orosz hadsereg kincsei után

**Titkoszatos céljuk volt a kincssásással — Visszatérő legenda a rablók mesés kincseiről**

**Jártak** és így azokat be is szüntették. Mivel a hatóságoknak az volt a véleménye, hogy a két volt tisztnek más célja volt a kincsekről szóló mese feltalálásával, mindkettőjüket kitoloncolták az országból és áttették a lengyel határon.

Érdekes különben, hogy a kincs legendája már nem új keletű. Mintegy husz évvel ezelőtt terjedt el először a híre annak, hogy az ökemencei erdőségekben rablók kincsei vannak elásva. A kincsek, az akkori legenda szerint, Ökemence község mellett egy sziklás hegytövében voltak elrejtve, ahová a nap hajnalban legelőször veti sugarait s amelyet a rablók így jegyeztek meg maguknak, hogyha valamikor alkalom nyílik a kincsek kiásására.

# Lutheránus tea-délután 6-án, vasárnap az Iparos-Otthonban.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Az aradi Victoria bank nem folyósíthat

A Banca Nationala tiltotta le a tranzakcióit — Temesvár 20 millió lejű kölcsön kölcsönt Temesvárnak

*Temesvárról jelentik:* Az Aradi Közlöny számolt be elsőnek arról, hogy Temesvár városa tárgyalásokat folytat a Victoria Takarékpénztárral egy huszmillió lejes kölcsön felvétele érdekében. A tárgyalások már meglehetősen előrehaladott mederben folytak és szó volt arról, hogy a Victoria-bank a huszmillió köl-

csönt már a közeljövőben folyósítja Temesvárnak. Ez azonban nem történhet meg, mivel a kölcsönüggybe beleszólása van a Banca Nationalának is, mint a Victoria egyik szanálójának, amely ma érkezett leiratában megtiltotta a banknak a kölcsön folyósítását. A Banca Nationalának erről a határozatáról már értesítették is Temesvár város vezetését.

### Aradi intervencióra módosították a szeszfogyasztás ellenőrzéséről szóló rendeletet

Az aradi Füszerkereskedők Szindikátusának sikeres akciója a pénzügyminiszternél — Csak negyedévenként kell az eladott szeszestital-mennyiségeket bejelenteni — Súlyos teherrel szabadulnak meg az aradi korcsmárosok, kávéosok és vendéglősök

Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról, hogy nemrégiben olyan rendelet látott napvilágot, amely szerint a füszerkiskereskedőknek és vendégiparosoknak egy regisztert kell vezetniük, amelyben nemcsak hogy az eladott szeszestitalokat kell pontosan, tételről-tételre nyilvántartaniuk, hanem a vásárlók nevét is fel kell tüntetniük.

A rendelet érthető megrökönyödést és visszatetszést keltett az érdekelt kiskereskedők között. Ennek a regiszternek a vezetése amúgy is súlyos kötelezettséget rótt a kiskereskedőre, aki a mai viszonyok között nem tarthat könyvelőt, a szeszestital vásárlók névszerinti feltüntetése azonban teljességgel lehetetlennek bizonyult. A vásárlót ugyanis nem lehetett kötelezni arra, hogy egy deci pálinka vétele miatt bemondja a kereskedőnek személyi adatait. Ez-

zel szemben a rendelet állandó, hónaponkénti kontrollt írt elő a regiszter pontos vezetése érdekében és súlyos bírságot helyezett kilátásba a kiskereskedő számára, ha a regisztert hiányosan és pontatlanul töltene ki.

Az aradi Füszerkiskereskedők Szindikátusa, Engel Gyula elnökkel az élén mozgalmat indított a sérelmes rendelet megszüntetése érdekében és ez a mozgalom most sikerrel járt. Mint értesülünk ugyanis, a miniszterium visszavonta azt a rendeletet, amelyben kötelezi a kiskereskedőket a szeszestital vásárlók névszerinti feltüntetésére, ugyanakkor pedig 364.464—1931. számú átiratában értesítette a pénzügyigazgatóságokat, hogy a vendéglősök egy tételben negyedévenként jelenthetik be az italok eladását. A rendelkezés érthetően általános megnyugvást keltett úgy a kiskereskedők, mint a vendégiparosok körében.

### Románia szeszmonopóliumát

Január folyamán lép életbe az új rezsim — A szesz- egy angol gyár kapta meg gyárak megváltását is kimondja az új törvény — A megváltást 15 évre tervezik

*Bucurestiből jelentik:* Bucuresti-l jelentés szerint végre döntős történt a szeszmonopólium kiadása felett, amennyiben a szeszmonopólium bérletére vonatkozó tárgyalások már befejezést nyertek. A bérletet a jelentés szerint a világ egyik legnagyobb szeszkonzernje, a londoni Wolf-Drumond whisky-gyár kapta meg. A bérletársaságnak a belföldi legnagyobb szeszkonzernnel van kapcsolata és ennek je-

lentős szerep jutott az új szeszrezsim irányításában.

A szeszmonopóliumtörvény parlamenti megszavazása után a végrehajtási utasítás is rögtön megjelenik és január hó folyamán teljesen új rezsim veszi kezdetét. Jólétesült forrásból nyert információink szerint az összes szeszgyárak megváltását is kimondja az új törvény. A megváltási határidőt tizenöt évre tervezik.

### Tervezetet dolgozott ki a jegybank új kormányzója a bankbetétek biztosítására

A kivont betétek visszafizetését célozza a fegy, amelyek most gyümölcsötlenül hevernek.

*Bucurestiből jelentik:* Anghelescu, a Banca Nationala kormányzója a bankszindikátussal karöltve tervezetet dolgozott ki a bankbetétek biztosítása érdekében. A tervezettel Anghelescu azt kívánja elérni, hogy a kivont betéteket, amelyek gyümölcsötlenül hevernek, ismét visszafizessék a bankokba. Bankkörökben Anghelescu törekvését igen kedvezően ítélik meg.

### Adakozzunk

a munkanélkülieknek!

### Meghosszabbították a kamarai cégbejegyzések utolsó határidejét

*Bucurestiből jelentik:* A Kamarai cégbejegyzések határideje már hetekkel ez előtt lejárt, azonban még most is vannak országsszerte olyan kereskedők, akik önhibájukon kívül nem tudták cégüket a kellő időben bejegyeztetni. Ezeknek most a törvény értelmében büntetést kellene fizetniük és már nem jegyeztethetnék be cégeiket az eddigi mérsékelt díj mellett. A Kereskedelmi és Iparkamarák Országos Szövetsége nyilván el akarta kerülni azt, hogy olyanok, akik önhibájukon kívül késedelmeskedtek, a jelenlegi gazdasági viszonyok mellett büntetést fizessenek és ezért most olyértelmű közlést tett közzé, amely szerint a cégbejegyzések határidejét az egész országra december 15-ig meghosszabbította.

### Készpénz-garanciát kér a CFR az anyag-szállítóitól

*Bucurestiből jelentik:* A vasutak vezérigazgatósága ma olyértelmű rendeletet adott ki, amely egyrészt sértő a bankokra, másrészt pedig rendkívül kellemetlen helyzetbe hozza azokat, akik anyagszállítási viszonyban vannak a vasutal. A rendelet szerint, tekintettel az utóbbi időkben bekövetkezett bankbukásokra, a vezérigazgatóság a jövőben nem fogad el bankgaranciákat a vasut szállítóitól.

Ezeket a garanciákat a vasut rendszerint a kötött szerződések feltételeinek betartására kapta azoktól, akik valamilyen munka elvégzésére, vagy anyagok szállítására kötöttek szerződést a vasutal. A határozat szerint garanciákat a vasut jövőben csak készpénzben, vagy állampapírokban fogad el. Azok, akiknek ilyen garancialetétjük van, ezt rövid idő alatt készpénzre, vagy államkötvényekre kötelesek kicserélni. A vasutal szerződésben álló vállalatokat a jelenlegi viszonyok között nagyon érzékenyen érinti ez a határozat, mivel a pénzügyi szűke miatt készpénzt nem adhatnak, állampapírokat szintén nem, mivel azokat ugyancsak készpénzért kell vásárolniuk, míg bankgaranciákat, ha megfelelő fedezetük, vagy bonitásuk volt, néhány százalékért kaphattak.

### Vámtarifa-revizióra készül Németország is

Rendkívül felhatalmazást kapott a Kormány.

*Berlinből jelentik:* A birodalmi elnök felhatalmazta a kormányt, hogy a birodalmi ülés összehívásáig sürgős szükség esetén megváltoztathassa a vámtarifát és a kétoldalú szerződéseket, amelyeket idegen államokkal kötöttek. A vámtarifa megváltoztatását a birodalmi tanács elé, a gazdasági megegyezéseket pedig a parlament elé kell terjeszteni utólagos jóváhagyás végett.

= A Kamara felhívása a vasuti áruszállítási tarifa ügyében. A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A temesvári vasutigazgatóságtól kapott értesítés szerint a CFR vezérigazgatósága új áruszállítási tarifa kidolgozását készíti elő. A vasutigazgatóság ezzel kapcsolatban felhívta a Kamarát, hogy a tarifa módosítására vonatkozó indítványait a legsürgősebben terjessze fel hozzá. A Kamara éppen ezért felkéri a kerületéhez tartozó összes kereskedelmi és ipari vállalatokat, hogy lehetőleg még a mai nap folyamán, de legkésőbb két napon belül juttassák el hozzá a jelenlegi tarifa megváltoztatására vonatkozó, részletesen megindokolt és adatokkal alátámasztott kívánásaikat, hogy módjában legyen azokat nyomban továbbítani a vasutigazgatósághoz.

= A Consum új száma. A Banca Marmorosch megkezdi az inkasszováltók és átutalások ellenértékének kifizetését, a Vulcan-Lemaitre bucurestiből gyárak tranzakciója, a tőzsde és a pénzpiac legújabb eseményei, a legújabb fizetésektelenségek, közmunkák és közszállítások olvashatók a „Consum”-ban. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivaltól: Cluj, Str. Iuliu Maniu 3. szám.

**AZ UJSÁG**  
folytatólagosan közli a legizgalmasabb amerikai regényt:  
**AL CAPONE VALLOMÁSÁT.**  
**AZ UJSÁG**  
minden tőzsdében és hírlapárusítóhelyen kapható. Egyes szám ára:  
hétköznap 16 fillér  
vasárnap 32 fillér



### Rádió műsor.

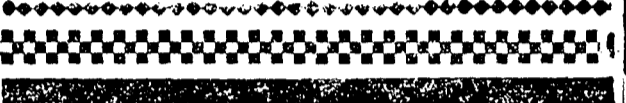
Romániai időszámítás. — SZERDA, DECEMBER 2.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rendőrzenekar. 19.10. Rendőrzenekar. 20.40. Pop hegedűművész játéka. 21. Puccini: „Pillangókisasszony” című operája. — Budapest. 10.15. Gramofonhangverseny. 13. Déli harangszó. 13.05. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 5. A gazdasági háború. Felolvasás. 6. Novella. 6.35. szala! Pepita Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 7.30. Olasz nyelvoktatás. 8. Dékán István dr. előadása. 8.30. Az Operaház előadásának közvetítése. Lehár: „A mo.oly országa.” operett 3 felvonásban. Majd: Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30. Geiger zenekar. 14.10. Operaszólógramofon. 18. Römisch zenekar. 20.30. A bécsi Schubert-szövetség hangversenye Mozart halálának 140. évfordulóján. 22.50. Morawetz zenekar. — Belgrád. 11.45. Gramofon. 13.05. Rendőrzenekar. 17. Gramofon. 18. Désláv dalok. 18.30. Rendőrzenekar. 21.30. Grüner zongoraművész játéka. — Berlin. 17.30. Szórakoztató zene. 19.10. Schubert dalok. 20.10. Jazz dalok. 22.10. Rendőrzenekar. Majd 0.30-ig tánczene. — Hellsberg. 17.15. Szórakoztató zene. 21.20. Tánczene, közben utána 0.30-ig Berlin. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 23.15. Könnyű zene. 1.45. A kölni hatnapos verseny. — Mor. Ostrava. 16. Rádiózenekar. 19.35. Radvanitzki falusi zene. 21.25. Hegedűverseny. 21.55. Tánczene. 24. Prága. — Prága. 12. Gramofon. 15.10. Gramofon. 20.30. Katonazene. 21.30. Brünn. — Róma. 18.30. Szórakoztató zene. 20.50. Gramofon. 22. Mascagni: Parasztszünet és Leoncavallo: Bajazzók c. operája. — Varsó. 16.50. Gramofon. 18.35. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 21.15. Könnyű zene. 24. Könnyű és tánczene.

### CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 3.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Dinicu zenekar: könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Dumitrescu énekesnő hangversenye. 21.20. Szimionikusok hangversenye. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest. 10.15. Az 1. honvédszázados zenekarának hangversenye. 13. Déli harangszó. 13.05. Járóka Feri cigányzenekarának hangversenye. 5. Sándor Margit meséi. 6. A gyümölcsfák trágyázásáról. 6.30. A Weidinger szalonzenekar hangversenye. 7.40. Angol nyelvoktatás. 8.45. Dal-

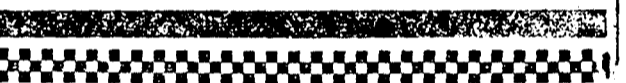
Keringős. Köszegi Teréz hangversenye. 9.50. Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 11.30. Másfélóra könnyű zene. — Bécs. 12.30. Buchbinder négyes. 13.40. Gramofon. 14.30. Svájci népzene gramofonon. 16.30. Grisogono szopránénekesnő áriaestje. 18.05. Hangverseny. 20.40. A 4. gyalogezred zenekarának játéka. 22.10. A bécsi szimf. zenekar játéka. 23.45. Karl weiss Oszkár énekel. — Belgrád. 12. Gramofon. 13. Harangszó. 13.05. Rádiózenekar. 16.30. Gramofon. 18.30. Jazz. 22.30. Rádiózenekar. 23.30. Jazz. — Berlin. 17.30. Mozart-trió. 20.20. Bécsi táncok. 22.10. Zeller: A madarász c. operettje. — Hamburg. 20.55. Verdi: Otello a bremeni Városi Színházból. — Kassa. 12.30. Fuvós gram. 13.30. Hermann jazz. 15.30. Rádiózenekar. 18. Rádiózenekar. 19.30. Modern magyar irodalmi művek szlovák fordításban. — Langenberg. 18. Bariton- és zongora verseny. 21. Áttáncolunk egy évszázadot. 23.10—0.30. Éjjei zene. — Róma. 18.30. Ének- és zenekari verseny. 20.50. Gramofon. 22. A livornoi Goldoni színház ünnepi előadásának közv. Mascagni vezényletével. — Stuttgart. 18.05. Délutáni zene. 21.05. A Berényi-féle szimf. cigányzenekar hangversenye. — Varsó. 17.40. Gramofon. 20.30. Gramofon. 21.15. Könnyű zene. 23.30. Könnyű és tánczene.



### Bucurestibe utazó olvasóink figyelmébe!

### Az „Aradi Közlöny” Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

- „Hotel Stanescu”-val szemben (Str. Regalan.) Calea Victoriei, Picadilly-kávéházzal szemben. Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.
- „Athene Palace” szállodával szemben levő sarkokbódében.
- „Grand Hotel”-lel szemben, a főposta sarkán.



### NYILTTÉR.

6 rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

Özv. Pelyhe Mátyásné szül. Krenyiczky Erzsébet mint hitves a saját, valamint az alulírottak nevében is a legbensőbb szomorúsággal, de a Mindenható szentséges akaratában való megnyugvással tudatja, hogy az önfeláldozó férj, a szerető jó édesapa, nagyapa, após és rokon

### Pelyhe Mátyás

f. évi december hó 1-én déli 1 órakor, áldásos életének 69-ik, zavartalan boldog házasságának 46-ik évében hosszas szenvedés és a halotti szentségek áhitatos felvétele után visszaadta nemes lelkét Teremtőjének.

Az Istenben boldogult földi maradványait folyó évi december hó 3-án délután fél 3 órakor fogjuk a Mosóczy-telep Str. Sft. O. Iosif (Bajza-u.) 11. számú gyászházából a róm. kath. egyház szertartásai szerint történt be-szentelés után a helybeli felsőtemetőben levő családi sírkertünkben az örök pihenésnek átadni.

Pihenése csöndes, drága emléke áldott legyen!

Arad, 1931. december hó 1.

Czudar Sándor és neje szül. Pelyhe Margit, Kiss Ferenc és neje szül. Pelyhe Julia, Papp József és neje szül. Pelyhe Anna gyermekei és vejei. Czudar Margitka, Kiss Ferike, Papp Irénke unokái. Ugyiszintén a többi nagyszámu rokonság és jóismerősök nevében is.

Limbeck János és Fia érokoporsó gyára és temetőrendező intézete. Arad, Piata Avram Iancu 22. (Színház-épület.)

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
föld.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DLIAT SZAVAK SZERINT SZÁMITIUK. Minden szó nétköznap 4, vasárnap 5 Let. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Let. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Let. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszlelvéllel ellátott kérdézősködékre válaszolunk. Alánlatok kelzés levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

### HIRDETÉSEKET DÉUTÁNS ÓRAIG VESZÜNK FEL

#### LAKÁS.

KÉTSZOBÁ, fürdőszobás lakás újonnan kifestve, azonnal kiadó. Str. Ciorogariu No. 7, (Vécsey-u.) 3999

KÉTSZOBÁ, konyhas 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asz-talos Sándor-u.) 3. 800

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebet: v. Andrassy-tér 19., a ház-mesternél. 200

EGYSZOBÁS, konyhas lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadó-hivatalában. 200

#### VÉTELESELADÁS.

EBEDLŐ ÉS ÖSSZEKÖTŐ PERZSASZŐ- NYEGEK, festmények, fall vitrinek, komód, ebédő, háló, szalonberendezések, Biedermayer szalonok, gyári szőnyegek, csillárok, női és férfi aranyórák, antik órák, storeok, függönyök, dísz tárgyak, sachelon, tükrök, gázreschó, bundák, szőrmék, férfiruhák és kabátok, kis toa-lett tükrök, asztali villanylámpák, minia-tűrök, ezüst gyertyatartó, ezüst cukor-tartó, íróasztalok, ágyak, szekrények, székek, zongorák, stb. stb. eladók. — SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia No. 1. (Neuman-palota)

ZONGORÁT kereszthurost, megvételre keresek. Ajánlatokat „Zongora” jellegre az Aradi Közlöny kiadóházába kérek. 4005

NEM KELL BERAKTAROZÁS ÉS KE-ZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. He-lyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletben, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gon-doskodom. Sürgősen keresek keleti per-zsasznövegeket, antik komódokat, sza-lonokat, szekretereket, modern ebédő és hálóberendezéseket, ezüsttárgyakat, bril-liás ékszereket, antik órákat, uriszoba-butort, fotelokat, függöny, storeokat, dísztárgyakat, stb. SALGONÉ bizo-mányi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 100

KITÜNO, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában. 200

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház-mesternél.

### Oszi ruhákat és felöltőket legszebben fest, tisztít KNAPP modernül berendezett vállalata v. Weltzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

### Jókarban levő fürdőszoba-kályha

megvételre kerestetik.  
Schwartz Zsigmondné,  
Str. Bratianu No. 19. 4003

### HÓ és SÁRCIPŐK

legújabb módszerű javítása  
12 óra alatt.  
Minden színben 1 pár  
uj talp, sarok 75 Let.  
HAMMER ZSIGNOND és FIA  
Bulev. Reg. Ferdinand 27. (Boros B.-tér).

#### ÜZLETEK.

BEKIBELEZÉSRE kölesent adok. Meg-keresést „250.000” jelige alatt az Aradi Közlöny kiadóházába kérek. 4072

ÜZLETHELVISÉG a Szabadság-tér sar-kánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában.

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethezviség azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában.

### Kitűnő fűszerüzlet

belvárosban átadó. Erdeklő-dést „Szép megélhetés” jel-igére az Aradi Közlöny ki-adóhivatalába kérek. 4000

### ! Bundák !

szőrmék a legolcsóbban, nagy választék ban: nagy ebédőszőnyeg, valódi keleti szőnyegek, hálósőzők, olcsó ebédőkre-dencek, otománok, futószőnyegek, lino-leum, csillárok 1200 lejtől, valódi garni-turák, új börgarnitúra, írógép, 1200 lejt-ől, varrógépek 3000 lejtől, íróasztalok 600 lejtől, könyvszekrények 800 lejtől, Thonet-székek 90 lejtől, új konyhaberen-dezés 2000 lejtől, ezüsttárgyak valódi és kézimunka szőnyegek kaphatók a COMISIO bizományi üzletben Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 21. szám.

A velünk összeköttetésben álló temes-vári zálogház évi 24% kamat mel-lett folyosít zálogkölesent ékszerekre, arany, ezüst tárgyakra, textilárakra, varrógépekre, gramofonokra stb. stb. Comisio, Arad, Bul. Reg. Ferd. (Jó-zsef főherceg-ut) 21. szám.

A LEGJOBB ARON készpénzért vá-sároljuk meg ingóságait, bútorait, sző-nyegeit, ékszereit, varrógépét, háztartási és berendezési cikkeit. Vevő és eladó egyaránt forduljon bizalommal a Comi-siohoz Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 21. szám. Beraktározásokat olcsón vállalunk.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## BUDAPESTEN

### az új „NEMZETI SZALLODA”

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyit  
Központi fekvés (József körut 4.) a Nemzeti színházzal szemben.  
TELEFON: 1. 320-30.

Minden modern kényelemmel berendezve,  
Kitűnő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok!  
A vidéki társaságok találkozó helye!